

A MONSIEUR COULON
Directeur du Théâtre Royal d'Anvers.



PEDRO DE ZALAMEA

Opéra en quatre Actes.

POÈME

de

M. M. Léonce Détrouyat et Armand Silvestre

MUSIQUE

de

BENJAMIN GODARD.

Op. 79.

Partition

Chant et Piano, Prix net 20 Fr

Propriété pour tous pays.

PARIS, J. HAMELLE, ÉDITEUR.

ANCIENNE MAISON J. MAHO
22 Boulevard Malesherbes 22.

J. 2127 H.

cl. 2617
M
1508
2777

672387

Pedro de Zalamea

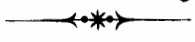
Opéra en 4 actes

Représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre Royal d'Anvers le 31 Janvier 1884.

L. DÉTROYAT et A. SILVESTRE.

BENJAMIN GODARD.

Personnages.



Don Pedro.....	Alcade de Zalamea.....	<i>Baryton</i>	M. M ^{ES} AUGUEZ.
Don Alvar.....	Capitaine aux Hallebardiers du roi.	<i>Ténor</i>	WAROT.
Don Ricardo.....	Voisin et ami de Don Pedro.....	<i>Basse</i>	GUILLABERT.
Le Roi Philippe II.....		<i>Basse</i>	DURAT.
Isabelle.....	Fille de Don Pedro.....	<i>Soprano</i>	M ^{ES} POISSENOT.
Rosanna.....	Vivandière des Hallebardiers.....	<i>Contralto</i>	MOUNIER.
Astolfio.....	Page du capitaine Don Alvar.....	<i>Soprano</i>	DUPOUY.
Un Laboureur.....		<i>Basse</i>	
Un soldat.....		<i>Ténor</i>	
Paysans, paysannes, soldats, moines etc.			



La scène se passe en Espagne.

Avis.— Vu les traités internationaux, les auteurs et l'éditeur de cette partition se réservent le droit de représentation, réimpression et traduction à l'étranger.



Le rôle de Don Pedro doit être distribué au premier baryton d'opéra. — Celui de Don Alvar au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*. — Celui de Don Ricardo à la première basse d'opéra-comique. — Celui du Roi à la première basse d'Opéra. — Celui d'Isabelle à l'artiste qui chante Marguerite, de *Faust*, ou Alice, de *Robert-le-Diable*. — Celui de Rosanna à l'artiste qui chante Madeleine, de *Rigoletto*. — Celui d'Astolfio au soprano qui chante le page des *Huguenots*.

Table des Scènes.



PREMIER ACTE.

Scène I.	Astolfio. Rosanna. Les Hallebardiers.....	Page 17
Scène II.	Astolfio. Rosanna. Isabelle.....	35
Scène III.	Astolfio. Rosanna. Don Alvar.....	44
Scène IV.	Les mêmes. Don Pedro. Don Ricardo. Isabelle. Paysans et paysannes.....	48
Scène V.	Don Alvar. Isabelle.....	59
Scène VI.	Les mêmes. Don Pedro. Don Ricardo.....	66
Scène VII.	Les mêmes. Les Laboureurs.....	69

DEUXIÈME ACTE.

Scène I.	Don Pedro.....	84
Scène II.	Astolfio. Rosanna.....	90
Scène III.	Don Alvar.....	95
Scène IV.	Don Pedro. Don Alvar. Don Ricardo. Isabelle. Rosanna. Astolfio.....	99
Scène V.	Don Alvar. Isabelle.....	129
Scène VI.	Les mêmes. Don Pedro. Astolfio. Rosanna.....	140

TROISIÈME ACTE.

Scène I.	Soldats. Villageois et Villageoises.....	149
Scène II.	Les mêmes. Rosanna. Astolfio.....	176
Scène III.	idem.....	199
Scène IV.	Les mêmes. Don Alvar. Isabelle.....	211
Scène V.	Don Alvar. Isabelle.....	214
Scène VI.	Isabelle.....	219
Scène VII.	Don Pedro. Don Ricardo. Paysans et paysannes.....	222
Scène VIII.	Les mêmes. Don Alvar. Isabelle.....	238
Scène IX.	Don Pedro. Don Alvar. Isabelle.....	241
Scène X.	Les mêmes. Don Ricardo. Astolfio. Rosanna. Soldats et Villageois.....	252

QUATRIÈME ACTE.

Scène I.	Villageois. Soldats. Moines.....	261
Scène II.	Rosanna. Astolfio. Don Ricardo.....	272
Scène III.	Isabelle.....	290
Scène IV.	Isabelle. Don Alvar. Les moines.....	295
Scène V.	Les mêmes. Don Pedro. Don Ricardo. Astolfio. Rosanna. Paysans et soldats.....	303
Scène VI.	Les mêmes. Le Roi. Les Hallebardiers.....	305



Pedro de Zalamea.

Opéra en 4 Actes.

L. Détryat et A. Silvestre.

Benjamin Godard.

N^o 1.

Op. 79.

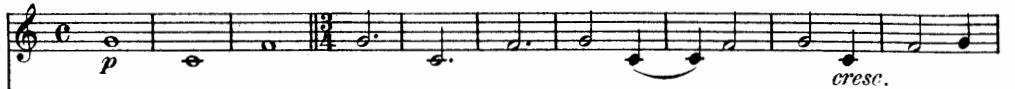
Ouverture - Prologue.

(Pendant l'Ouverture la toile se lève et l'on voit, à travers un transparent, l'intérieur d'une chapelle dans laquelle sont réunis quelques fidèles. Le capitaine Don Alvar est debout près d'un pilier. Des jeunes filles, conduites par une religieuse, entrent, s'agenouillent et prient. Parmi ces jeunes filles se trouve Isabelle, elle est placée à côté du pilier contre lequel se tient Alvar. Au moment où l'assistance est plongée dans le plus profond recueillement, Alvar s'approche d'Isabelle, lui dit quelques mots à voix basse et lui donne une fleur qu'elle cache dans son corsage, puis il s'éloigne en lui envoyant un baiser et le rideau tombe pendant les dernières mesures du chœur religieux.)

A. CARILLON.

Andantino.

Cloches
(derrière la scène.)



Andantino.

PIANO.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The top staff contains a simple melodic line with a *p* dynamic marking. The grand staff features a complex accompaniment with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. *sf* dynamic markings are present in the right hand of the grand staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. The top staff has a melodic line. The grand staff continues with intricate sixteenth-note textures in the right hand and a consistent eighth-note bass line. *sf* dynamic markings are used in the right hand.

Third system of musical notation. The top staff includes a *cresc.* marking and ends with a *f* dynamic. The grand staff features sixteenth-note runs in the right hand, with some notes marked with a '6' (likely a fingering). The left hand maintains its eighth-note pattern. *cresc.* and *f* markings are present in both hands.

Fourth system of musical notation. The top staff has a *dim.* marking and ends with a *p* dynamic. The grand staff shows a change in the right hand texture, with chords and shorter melodic fragments. The left hand continues with eighth notes. *dim.* and *p* markings are present.

Fifth system of musical notation. The top staff has a *pp* dynamic marking. The grand staff features a more complex right-hand texture with chords and some sixteenth-note runs. The left hand continues with eighth notes. *pp* marking is present.

pp *poco a poco cresc.*

mf *cresc.*

(Rideau.)

f *ff*

dim. *dim.* *p*

pp *pp* *rall.*

B. CHŒUR RELIGIEUX.

Andantino.

1^{re} Sopranos. *p* Vier - ge Ma - ri - e Au front gra - ci - eux, La voix

2^{me} Sopranos. *p* Vier - ge Ma - ri - e Au front gra - ci - eux, La voix

1^{re} Contr'altos. *p* O - Vier - ge Ma - rie Au front gra - ci - eux, La voix qui te

2^{me} Contr'altos. *p* O - Vier - ge Ma - rie Au front gra - ci - eux, La voix qui te

PIANO. *p legato*

qui te pri - e Mon - te vers les cieux. De - vant ton i - ma - - ge,

qui te pri - e Mon - te vers les cieux. La voix qui te pri - - e

pri - e Mon - te vers les cieux. La voix qui te pri - - e

pri - e Mon - te vers les cieux. La voix qui te pri - - e

mf *mf* *mf* *mf* *p* *mf* *mf*

mf *cresc.* *f*

Ploy - ant le ge - noux, Ployant le ge - noux, Re - çois

mf *cresc.* *f*

Mon - te aux cieux, Mon - te aux cieux, Re - çois

mf *cresc.* *f*

Mon - teaux cieux, Mon - teaux cieux, Re - çois

mf *cresc.* *f*

Mon - teaux cieux, Mon - teaux cieux, Re - çois

mf *f*

no - tre homma - ge, Prends pi-tie de nous, prends pi - tié de nous!

no - - - tre hom - ma - - ge, Prends pi - - - tié de nous!

no - - - tre hom - ma - - - ge, Prends pi - tié de nous!

no - - - tre hom - ma - - - ge, Prends pi - tié de nous!

De-avant ton i - ma - ge Ploy-ant le ge-noux

Vier-ge Ma - ri - e Prends pi - - tié

Vier-ge Ma - ri - e Prends pi - - tié

Vier-ge Ma - ri - e Prends pi - - tié

Reçois notre homma - ge, Ah! Prends pi - tié de nous! O Vier-ge Ma-

de nous! Ah! Prends pi - tié de nous! O

de nous! Ah! Prends pi - tié de nous! O

de nous! Ah! Prends pi - tié de nous! O

rie, Au front gra-ci - eux Re - - çois no - tre hom - ma - - ge
 Vier - - ge Ma - - ri - e, Prends pi - tié de nous! De - vant ton i -
 Vier - - ge Ma - - ri - e, Prends pi - tié de nous! De - vant ton i -
 Vier - - ge Ma - - ri - e, Prends pi - tié de nous! De - vant

dim. *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp*

(Le rideau baisse lentement.)

La voix qui te pri - e Mon - te vers les cieux, vers les cieux, vers les
 ma - - ge, Ployant le ge - noux, Re - çois notre hom - ma - - ge.
 ma - ge, Ploy - ant le - ge - noux, Re - çois notre hom - ma - ge Prends pi - tié de
 ton i - ma - - - ge, Ployant le ge - noux, Re - çois notre hom - ma - - -

dim. *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp*

cieux!
 nous!
 ge

rall.

C. DANSE ESPAGNOLE.

Vivace. Tempo di bolero.

First system of musical notation. The piece is in 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and triplets, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *ff* and *mf*. An 8-measure rest is indicated above the first measure of the right hand.

Ped.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic patterns and triplets. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *ff*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand accompaniment includes a section with a treble clef and a *mf* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand accompaniment includes a section with a treble clef and a *cresc.* dynamic marking. Dynamics include *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand accompaniment includes a section with a treble clef and a *ff* dynamic marking. An 8-measure rest is indicated above the first measure of the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand accompaniment includes a section with a treble clef and a *ff* dynamic marking. An 8-measure rest is indicated above the first measure of the right hand.

First system of musical notation. The right hand features a rapid sixteenth-note run. The left hand provides harmonic support with chords. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *f p*.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *sf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *dim.*, *p*, and *f*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests. Dynamics include *f* and *f pp*.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with various note values and rests. The bass clef staff features chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a *cresc.* marking. The bass clef staff has chords and rests, with *slur* markings. Dynamics include *f* and *ff*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a bass line with eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has chords and rests. The bass clef staff has a bass line with eighth notes. Dynamics include *ff pp*, *f*, and *pp sempre*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has chords and rests. The bass clef staff has a bass line with eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

First system of musical notation. The piano part (left) features a series of chords with dynamics *f* and *mp*. The bass part (right) has a melodic line with dynamics *f* and *mp*. There are accents (^) over some notes in the piano part.

Second system of musical notation. The piano part continues with chords and dynamics *f* and *pp*. The bass part continues with a rhythmic pattern and dynamics *f* and *pp*. Accents (^) are present in the piano part.

Third system of musical notation. The piano part (top) has a melodic line with dynamics *f*. The bass part (bottom) has a rhythmic pattern with a *cresc.* marking. Dynamics *f* are also present in the piano part.

Fourth system of musical notation. The piano part (top) has a melodic line with dynamics *f* and *ff*. The bass part (bottom) has a rhythmic pattern with dynamics *f* and *ff*. A *m.g.* marking is present in the piano part.

Fifth system of musical notation. The piano part (top) has a melodic line with dynamics *m.g.* and *ff*. The bass part (bottom) has a rhythmic pattern with dynamics *m.g.* and *ff*.

Sixth system of musical notation. The piano part (top) has a melodic line with dynamics *ff*. The bass part (bottom) has a rhythmic pattern with dynamics *ff*.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and a final sixteenth-note flourish. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and a melodic line. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *cresc. molto*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand has a more active role with chords and a melodic line. Dynamics include *ff* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features chords and a melodic line. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features chords and a melodic line. Dynamics include *pp* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features chords and a melodic line. Dynamics include *mp* and *cantando*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features chords and a melodic line. Dynamics include *m.d.*, *m.g.*, *cresc.*, *mf*, *m.g.*, and *dim.*.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *pp*. The system contains two staves with various notes, rests, and articulation marks.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *m.d.*, *m.g.*, *cresc.*, *mf*. The system contains two staves with various notes, rests, and articulation marks.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *f*. The system contains two staves with various notes, rests, and articulation marks.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *dim.*, *p*. The system contains two staves with various notes, rests, and articulation marks.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. The system contains two staves with various notes, rests, and articulation marks.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Dynamics: *cresc.*, *mf*. The system contains two staves with various notes, rests, and articulation marks.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *cresc.* marking. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a *sempre cresc.* marking. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplets. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

The image displays six systems of musical notation for piano, each consisting of a treble and bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, dynamics (ff), and articulation (animando). A first ending bracket is present at the top of the first system, and a second ending bracket is at the top of the sixth system.

ACTE PREMIER.

SCÈNE I.

Rosanna, Astolfio. Les Hallebardiers.

La Scène représente la place publique du village de Zalamea. La maison de l'Alcade Don Pedro est à droite. L'église est à gauche.

Au lever du rideau on entend une marche, qui se rapproche, c'est celle des hallebardiers du roi Philippe II. Ils débouchent sur la place en chantant et ayant à leur tête Astolfio page du capitaine Don Alvar et la cantinière Rosanna.

Nº2. Chœur de hallebardiers.

Moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano and includes percussion. It consists of six systems of staves. The first system shows the piano accompaniment with a bass clef and a common time signature. The percussion part includes a Bass Drum (Bassa) and a Snare Drum (Caisse-Cymb.). The second system continues the piano accompaniment with triplets and a piano (pp) dynamic. The third system is marked '(Rideau)' and features a crescendo. The fourth system is marked '(entrent les hallebardiers)' and includes a piano part with a crescendo and a piano (p) dynamic. The fifth and sixth systems continue the piano accompaniment with various dynamics and articulations.

scu Bassa
Tambour. G.Caisse-Cymb.
scu Bassa

cresc.
p

(entrent les hallebardiers)

cresc.
f
mf
f
p

cresc.
p

CHOEUR.

1^{er} Ténors. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

2^{es} Ténors. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

Baryton. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

Basses. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

p. *cresc.*

dimin. *p.* *cresc.* *f.*
Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

dimin. *p.* *cresc.* *f.*
Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

dimin. *p.* *cresc.* *f.*
Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

dimin. *p.* *cresc.* *f.*
Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

p. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p. *cresc.*
Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p. *cresc.*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f On les ver - ra mou - rir *f*

f On les ver - ra mou - rir *f*

f Mais vien - ne la guerre Et com - me na guè - re On les ver - ra mou - rir *f*

f Mais vien - ne la guerre Et com - me na guè - re On les ver - ra mou - rir *f*

en com - bat - tant!

en com - bat - tant!

en com - bat - tant! Mais vien - ne la guerre Et com - me na - guè - re

en com - bat - tant! Mais vien - ne la guerre Et com - me na - guè - re

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*
f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*
f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*
f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*

p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie. *cresc.*
p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*
p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*
p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*

f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*
f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*
f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*
f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*

Stesso tempo.
Astolfio.

Hal - te - là! com - pa - gnons!

la route est ter - mi - né - e;

nous pas - se - rons i - ci la fin de la jour - née.

Et re - join - drons le camp de - main. C'est

là que no - tre Roy Phi - lip - pe (que Dieu gar - de!)

Doit ve - nir. Un ins -

mf *f* *p*

tant po - sons la hal - le - bar - - de, le

verre est moins lourd à la main.

cresc.

Ro-san - - na. ver - se nous et chan - tons

f *f* *3*

chan - tons le re - frain:

ff

1^{ERS} Ténors et Astolfio.

CHOEUR.

p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne jus-qu'au jour de la cam-pagne
p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne jus-qu'au jour de la cam-pagne
p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne jus-qu'au jour de la cam-pagne
p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne jus-qu'au jour de la cam-pagne

cresc.

p *cresc.*

dimin. où la gloi-re les at-tend, *p* Ont un sort di-gne d'en-vi-e
dimin. où la gloi-re les at-tend, *p* Ont un sort di-gne d'en-vi-e
dimin. où la gloi-re les at-tend, *p* Ont un sort di-gne d'en-vi-e
dimin. où la gloi-re les at-tend, *p* Ont un sort di-gne d'en-vi-e

cresc.

dimin. *p* *cresc.* *f*

p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne ont un sort di-gne d'en-vie, Et pas-sent gai-ment la vie
p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne ont un sort di-gne d'en-vie, Et pas-sent gai-ment la vie
p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne ont un sort di-gne d'en-vie, Et pas-sent gai-ment la vie
p Les sol-dats du Roy d'Es-pa-gne ont un sort di-gne d'en-vie, Et pas-sent gai-ment la vie

cresc.

p *cresc.* *f*

ff en chan - tant!

ff en chan - tant!

ff en chan - tant! Mais vien - ne la guerre Et com - me un guè - re

ff en chan - tant! Mais vien - ne la guerre Et com - me un guè - re

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

Stesso tempo.

Rosanna.

Fi! des gourmands qui boivent sans attendre leur ca-pi-tai-

Astolfio.

ne. Sur ma foi! Nous n'avons pas besoin de lui pour boire au

Astolfio.

CHŒUR.
Roi. (les soldats se débâtent en tendant leurs verres) Non, ma foi! nous n'avons pas besoin de lui pour boire au Roi. (Rosanna leur verse en faisant la moue)
Nous n'avons pas besoin de lui pour boire au Roi.

Astolfio.

(S'approchant d'elle)

Vous êtes Ros-an-na, pour

Ros.

Don Alvar bien ten - dre. Il est si bel hom - me ?

Ast.

Vrai - ment! Et moi? Ros.

Vous —

— mé - chant gar-ne - ment, vous é - tes un ja - loux!

Oh! la vi-lai - ne chose, à votre a - ge! Pour - tant vous sa - vez la chan -

(Les soldats se rapprochent en riant.)

son:

Nº 3. CHANSON.

Vivace.

Rosanna.

1et 2. Ténors.
Chœur.

Barytons et Basses.

PIANO.

Senza Ped.

mais ——— ne croit la ro - - - se,

cresc.

A l'om - - - bre du buis -

sf *p*

son. Loin d'un é -

cresc. *mf* *p*

poux mo - ro -

cresc.

cresc. *mf* *dim.* *p*

- - se femme a tou - jours rai - son, femme a toujours rai -

mf *dim.* *pp*

son.

pp

Ja - mais ne croit la rose à l'om - bre du buis - son. Loin d'un

Ja - mais ne croit la rose à l'om - bre du buis - son. Loin d'un

p

e - poux mo - ro - se femme a tou - jours rai - son.

e - poux mo - ro - se femme a tou - jours rai - son.

Ja - - - - - mais

The first system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line has a long note on 'Ja' followed by a rest and then 'mais'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand.

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand features a triplet of eighth notes, and the left hand provides a steady bass line.

a - mour ne du - - - - - re

cresc. *mf*

The second system continues the vocal line with 'a - mour ne du - - - - - re'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and dynamic markings for *cresc.* and *mf*.

Près - - - - - des sou - cis cui - - sants

p *cresc.*

The third system features the vocal line with 'Près - - - - - des sou - cis cui - - sants'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and dynamic markings for *p* and *cresc.*

Si - - tôt que ma - ri

mf *p*

The fourth system concludes the vocal line with 'Si - - tôt que ma - ri'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and dynamic markings for *mf* and *p*.

ju -

cresc.

re, fem - me rêve aux ga - lants, fem - me rêve aux ga -

f. *dim.* *p*

mf *dim.* *pp*

lants.

pp

Ja - mais a - mour ne dure près des sou - cis brû - lants. Si - tôt

Ja - mais a - mour ne dure près des sou - cis brû - lants. Si - tôt

p

que ma - ri ju - re fem - me rêve aux ga - lants.

que ma - ri ju - re fem - me rêve aux ga - lants.

Co - - - - - lombe

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note 'Co' and a dotted half note 'lombe'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

à ti - re d'ai - - - - - le

cresc. *mf*

The second system continues the vocal line with a quarter note 'à', a quarter note 'ti', a quarter note 're', a dotted half note 'd'ai', and a dotted half note 'le'. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a *mf* dynamic marking.

fuit le nid de hi - - boux

p *cresc.*

The third system features a vocal line with a dotted half note 'fuit', a dotted half note 'le', a quarter note 'nid', a quarter note 'de', a quarter note 'hi', and a dotted half note 'boux'. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and a *cresc.* marking.

Il n'est

mf *p*

The fourth system shows a vocal line with a dotted half note 'Il' and a dotted half note 'n'est'. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and a *p* dynamic marking.

fem - me fi - - de -

cresc.

cresc. *f* *dim.* *p*

- - - - - le Près de ma - ri - ja - loux, près de ma - ri ja -

mf *dim.* *pp*

loux.

pp

Co - lombe à ti - re d'aile fuit le nid de hi - boux. Il n'est fem - me fi -

Co - lombe a ti - re d'aile fuit le nid de hi - boux. Il n'est fem - me fi -

p

dè - leprès de ma - ri ja - loux.

sf.

dè - leprès de ma - ri ja - loux.

sf.

sf.

Allegro.
Astolfo.

Assez, mé-chants! Qui donc n'est ja-loux quand on ai - - -

Allegro.

me? Et puis, vous vous trom-pe-z... te-nez,

je vais moi-même, I - - ci, pour Don Al - var Qué -

Astolfo.

(il montre la maison de l'Alcade.)

rir un lo-ge-ment,

Rosanna.

(en riant.)

Pour un ri-val on n'est

(furieux.) *f*

Ro - san - na!

(doucement)

pas plus charmant! Mon a - mour?

Astolfio.
(Plus doux.) Un poco più mosso.

Ro - san - na, frappons vite à ce lo - gis, C'est le plus
Un poco più mosso.

(aux soldats.)

beau vrai - ment. Et vous, dans le vil - lage as - su - rez vo - tre

cresc.

gi - te.

SCÈNE II.

Astolfio, Rosanna, puis Isabelle.

Vivace.

Isabelle.

Astolfio.

Rosanna.

(Les soldats s'en vont peu à peu en chantant.)

3 Barytons solos.

Co - - - - lombe _____ à ti - re

Ténors 1^{ers} et 2^{mes}

pp sempre

Ja - mais ne croit la ro - se

1^{er} CHŒUR.

Barytons et Basses.

pp sempre

Ja - mais ne croit la ro - se

Ténors 1^{ers} et 2^{mes}

pp sempre

Ja - mais ne croit la

2^{me} CHŒUR.

Barytons et Basses.

pp sempre

Ja - mais ne croit la

Vivace.

PIANO.

p

36 3 Barytons solos. (Astolfio va frapper à la maison de Don Pedro.)

d'ai - - - - - le Fuit

A l'om - bre du buis - son Loin d'un

A l'om - bre du buis - son Loin d'un

ro - se A l'om - bre du buis - son

ro - se A l'om - bre du buis - son

cresc. *f* *p*

Isabelle. (Isabelle apparait au balcon.)

3 Barytons solos. Qui frappe ain -

le nid de hi - - boux

é - poux mo - ro - se femme a tou - jours rai -

é - poux mo - ro - se femme a tou - jours rai -

Loin d'un é - poux mo - ro - se

Loin d'un é - poux mo - ro - se

cresc. *p*

si?

Non, sur ma foi! vit -

vit - on ja - mais beau -

Il n'est fem - me fi - dè - - -

son Co - lombe à ti - re d'ai - le

son Co - lombe à ti - re d'ai - le

femme a tou - jours rai - son Co - lombe

femme a tou - jours rai - son Co - lombe

f dim. *p*

on ja - mais beau - té pa - reil - - - le

té — pa - - reil - - - le Quels doux re - - gards

cresc.

- - - - - le

Fuit le nid de hi - boux

Fuit le nid de hi - boux

à ti - re d'ai - le Fuit le nid de hi -

à ti - re d'ai - le Fuit le nid de hi -

cresc.

(s'impatientant)

Qui frap - pe

Quel - le mer - veil - - - le! Non, par - le, toi!

— par - le lui donc!

mf *dim.* *pp*

Près de ma - ri - ja - loux, près de ma - ri - ja - loux

(Dans la Coulisse.) Il n'est fem - me fi -

Il n'est fem - me fi -

boux.

boux.

mf *dim.* *pp*

(A cette mesure tous doivent avoir disparu, sauf les trois barytons solos, qui restent les derniers et qui sortent aussitôt après le point d'orgue.)

là?

par - le lui donc!

(fièrement) *f*
Sol - dats du Roy!

dè - le

dè - le

(Dans la Couliſſe.)
Près de ma - ri ja - loux.

Près de ma - ri ja - loux.

ff

Allegretto.

Isabelle.

Et que demandez vous?

Astolfio.

Pour notre ca-pi - tai - ne

Rosanna.

cher chant un

Allegretto.

p

(à part) *stringendo*

Un ca-pitaine i -

Ce-lui - ci le meil - leur...

gi - - te, nous pa - rait le meil - leur!...

cresc. stringendo

Isabelle.

ci!... Ah! *f* si c'é-tait lui!... *p* Si c'é-tait lui! *rall.*

Più tranquillo

f *p* *rall.*

Andantino.

Allegretto.

(à Astolfio et Rosanna)

Douceur loin - tai - ne de trop - heu - reux ins - tants... Mon pè - re N'est pas i -

ci, mais bien - tôt, je l'es - pè - re, — Vous le ver - rez. Il est en - -

core aux champs — a - vec ses la - bou - reurs, nos a -

mis, nos en - fants. Al - ca - de de ce bourg, c'est

cresc.

au - jour - d'hui sa fête A la cé - lé - brer on s'ap - prêt - te,

mf *p*

(Isabelle referme la fenêtre en

moi mè - - me je l'at - tends.

pp

leur faisant signe d'attendre. Ils restent en contemplation devant le balcon désert et la croisée abandonnée.)

Astolfo.

pp

Rosanna. Ja - mais mes yeux n'ont

Ja - mais mes yeux n'ont

pp

Ad.

vu beau - té pa - - reil - - - le, quels doux re - - gards

vu beau - té pa - - reil - - - le, quels doux re - - gards

quel - le mer - veil - - - le!

quel - le mer - veil - - - le!

$\frac{3}{4}$

SCÈNE III.

Les mêmes. Alvar.

Moderato.

Astolfio.

Rosanna.

Alvar.

PIANO.

Astolfio.

Alvar. Ah! ca - pi - taine un an - ge qui
Ça, que re - gar - dez - vous?

vient de s'envo - ler!

Vraiment! grand par - don si je vous dé-

Non, ja - mais mi - nois plus char -
 ran - - - ge.

mant n'appa - rut qu'à cette fe - nè - - tre
 Et tu l'as laissé s'en -

cresc.

Rosanna.

Alvar. Nul mieux que vous ne le ver - ra: De ce pa - -
 fuir, traître!

f *p* *cresc.*

Rosanna.

ys PAL - - cade i - - ci de - meu - re;

dim. *p*

Sa fille, en ce lo - gis — Pat - - tend, a - - vant une heure, et lui-même

cresc. *dim.* *p*

Rosanna.

vous l'ou-vri - - ra. (réfléchissant)

Alvar.

Tranquillo Za - la - mé - a!... La jeu - ne

mp *And.*

Alvar.

fil - le, si belle, en - tre - vue au - tre - - fois.

Andantino.

Et qui m'a parlé par la grille du convent à Ma - drid... Mais elle était je

Andantino. *mp* *p*

Alvar. Mais qu'a-t-il
 crois de Za.lamé - a ... sort é - tran - - - ge...

pp
Red.

Astolfio.

donc?

Rosanna.

Alvar.

Il rêve à l'an - ge Qui vient de s'envo - ler...

p

Je la

Alvar.

vois ——— c'est el - - - le! Je la vois!

f

cresc.

m.g.

f *m.g.* *dim.* *rall.* *p* *dim.* *pp*

SCÈNE IV.

Les mêmes, puis l'Alcade Don Pedro, Don Ricardo, Isabelle,
Paysans et Paysannes.

N° 4. Marche Villageoise.

(On entend une musique villageoise. Ce sont les laboureurs qui ramènent l'Alcade à sa maison.)

Allegro moderato.

Alvar.

PIANO. *p* (Quatre Violons seuls.)

Qu'est-ce

Astolfio.

donc? C'est sans doute l'Al - ca - de qui re - vient des champs.

Alvar.

Ça, qu'on é - coute est qu'on se ca - - che.

En - ten - du. (Mais — si j'y comprends



rien je veux è - tre pen - du.)



mf

6

6

6

6

6

6

6

6

f

6

6

6

6

6

6

6

6

cresc.

ff

6

6

6

6

6

6

6

6

Chœur.

Sopranos.

cresc.

mf *ff*

Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!

C. Altos.

cresc.

mf *ff*

Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!

Ténors.

cresc.

mf *ff*

Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!

Basses.

cresc.

mf *ff*

Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!

ff

N° 5. Sextuor.

Allegretto.

Andantino.

(Isabelle se jette dans ses bras.)

Isabelle. *Mon bon père!* *p* *cresc.*

Don Pedro. *Grand merci mes amis! — I-sa-bel-le, ma*

PIANO. *Allegretto.* *mp* *Andantino.* *Legato sempre* *p* *cresc.*

f *p*

mf *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.*

rall. *p* *a tempo* *cresc.*

rall. *a tempo* *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *rall.*

f *dim.* *p* *cresc.* *ff*

fil-le, mon tré-sor! Oui Dieu fut doux pour moi — de mettre en ma de-meu-re cet

ange de dou-ueur, — cet ange de bonté, Dans cette en-fant re-

vit la femme que — je pleu-re Et l'es-poir me sou-rit sur son front enchan-

Is. *ff*
Ast. Beau ré - ve re - viens à moi.

Ros. *ff*
Mais que veut di - re son é - moi.

Alv. *ff*
Mais que veut di - re son é - moi?

Pedro.
Je n'a - vais pas rê - vé, c'est el - le!

Ric. *ff*
té! Mais tu ne me dis

El - le ne prend pas garde à moi.

ff a tempo *ff dim.* *p*

Allegretto.

Isabelle.
Pedro. Si, père, u - ne nouvelle!

rien? Et quoi donc?

Allegretto.

Les sol - dats du Roy sont à Za - la - mé - a *f*.

Sur ma foi!

f

Pedro.

Qu'à les bien rece - voir chacun marque son zè - le.

Sopranos.

Qu'à les bien rece - voir cha - cun, cha -

C. Altos.

Qu'à les bien rece - voir chacun marque son

Chœur.

Ténors.

Qu'à les bien rece - voir chacun marque son

Basses.

Qu'à les bien re - ce -

rall.

cresc. *ff* I - sa -

cun mar - que son zè - - - - le.

cresc. *ff* zè - - - - le.

cresc. *ff* zè - - - - le.

cresc. *ff* voir - - - - cha - cun marque son zè - le.

rall.

cresc. *ff* *sf* *p*

Is. Andantino.

p A mon cœur — sois tou - - jours fi - - - de - le beau
Ast. Que regarde-t-il? C'est bien
 Ros. Que regarde-t-il? Que re - garde-t-il?
 Pedro. Je n'ai pas ré - -
 bel - - le, ma fil - - le, mon tré - - sor! Oui
 Ric. Je m'empresse en vain autour d'el - le,

Andantino.

mf
sempre legato

p ré - - - ve, Beau ré - - - ve qui re - - viens à
 el - le qui dans son cœur met tant d'é - moi
 Que regarde-t-il? C'est bien el - - le
 ré, C'est — bien el - le
 Dieu fut doux pour moi — de mettre en ma de - -
 El - - - le ne prend pas garde à moi. Ne m'aimez-vous plus I - sa -
cresc. *mf*

rall. *a tempo*

moi, beau rê - ve qui re - viens à moi.

Il tremble en la voyant si bel - - le. Il trem - ble...

qui met dans son cœur tant d'é - - moi.

Le ciel a donc pi - tié de

meu - - re cet an - ge de dou - ceur, cet an - ge

bel - - - le? C'est bien é - - tran - ge.

rall. *a tempo*

dim.

cresc.

Ne t'en - fuis pas à ti - - re d'aille, ô toi qui

Il tremble en la voyant si

C'est bien é - tran - ge sur ma foi!

moi. Deux ans l'ont faite en - cor plus

de bon - - té Dans cette en - - fant re - - -

C'est bien é - tran - ge sur ma foi!

cresc.

fis mon doux é - - moi. — Ne — t'en - fuis
 bel - - - - le; C'est bien é - trange sur ma foi!
 foi! Il tremble en la voy - -
 bel - - - - le! Bel — an - ge, mon âme est à
 vit la fem - me que — je pleu - - - - re
 Ne m'aimez-vous plus, I - sa - bel - - - - le? Ne m'ai - mez - vous plus, I - sa -

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features chords in the right hand and single notes in the left hand, with dynamics like *f*, *dim.*, and *p*.

pas à ti - re d'aile, ô toi — qui fis mon doux é -
 Il — tremble en la voyant si bel - - le, si bel - - - -
 ant si bel - - le: C'est bien é - tran - ge sur — ma
 toi, — mon à - - - - me est à à
 Et l'es - - poir me sou - rit sur son front en - chan -
 bel - - le? C'est bien é - tran - ge, c'est bien é - trange, bien é - tran - -

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features chords in the right hand and single notes in the left hand, with dynamics like *cresc.*, *f*, *ff*, and *rall.*.

a tempo

moi. Ne t'en fuis pas à ti-re d'ai - le.

le. Il tremble en la voyant si bel - le.

foi! Il tremble en la voyant si bel - le.

toi! Deux ans la font encor plus bel - le.

té! L'espoir me sou - rit sur son front.

ge! Il m'empresse en vain autour d'el - le.

Sopr. et mezzo-s. *ff* Au - tant qu'il est jus - te elle est bel - le Quo son é - poux soit di - gne d'el - le.

C. Altos. *ff* Au - tant qu'il est jus - te elle est bel - le Quo son é - poux soit di - gne d'el - le.

Chœur. Au - tant qu'il est jus - te elle est bel - le Quo son é - poux soit di - gne d'el - le.

Ténors. *ff* Au - tant qu'il est jus - te elle est bel - le Quo son é - poux soit di - gne d'el - le.

Barytons et Basses. *ff* Au - tant qu'il est jus - te elle est bel - le Quo son é - poux soit di - gne d'el - le.

ff a tempo

dim. *p* *pp*

58 Moderato.

Don Pedro.

Musical notation for Don Pedro's vocal line, starting with a 3/4 time signature and a key signature of two flats.

A tout à l'heure, en - - - fant. — A - - - dieu, mon bien su -

Moderato.

cantando

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and arpeggiated figures in both hands.

mf

Musical notation for Don Pedro's vocal line, continuing from the previous system.

prè - - - - - me! Au logis des sol.dats _____

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings *mf*, *dim.*, and *p*.

(Don Pedro et Don Ricardo sortent suivis des payans.)

Musical notation for Don Pedro's vocal line, with a fermata over the final note.

— je vais veiller moi - mè - - me.

Piano accompaniment for the third system, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.

(Isabelle reste, pensivo, sur le devant de la scène.)

Piano accompaniment for the fourth system, including the dynamic marking *poco a poco dim.*

(Alvar s'avance vers Isabelle.)

Piano accompaniment for the fifth system, including dynamic markings *p* and *pp*.

SCÈNE V.

Isabelle. Alvar. (Rosanna et Astolfio toujours cachés.)

N° 6. Duo.

Allegretto moderato.

Isabelle. *f* Cette voix... C'est lui!... Mon triste

Alvar. *p* Ma - da - me...

PIANO. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *p*

cœur ne peut croire à tant de bonheur! *p* *cresc.*

Quoi, c'est vous charmante I - sabel - le? Pour mes yeux

mf *p* *cresc.*

p Vous me reconnaissez, vraiment? *f*

quel ravissement! — Si je vous reconnais cruelle!

f *p* *f* *f* *p* *mf*

Alvar. *mf* En doutez-vous un seul moment? *pp* Que deux ans vous ont fai - te bel - -

p *pp*

Un poco più mosso.

Deux ans, c'est long bien qu'on en di - - -

le!

Un poco più mosso.

marcato

cresc.

se, c'est long, Quand on s'est par - lé seu - le - ment - - u - - ne

Oui, Deux ans, c'est long, Quand on s'est par - lé - - - seu - le - -

mf

p

cresc.

fois, tout bas, à l'é - gli - se... 0

ment - - à l'é - gli - se... 0 sou - ve - nir doux et charmant!

mf

dimin.

p

cresc.

cresc.

sou-ve-nir doux et char-mant! Deux ans, c'est long, bien qu'on en di-se, quand on s'est par-

Deux ans, c'est long, bien qu'on en di-se, quand on s'est par-

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music begins with a *cresc.* marking. The vocal lines start with the lyrics 'sou-ve-nir doux et char-mant!' and 'Deux ans, c'est long, bien qu'on en di-se, quand on s'est par-'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *f* (forte).

lé seulement à l'é-gli-se. O sou-ve-nir doux et char-

lé seulement à l'é-gli-se. O sou-ve-nir doux et char-

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics 'lé seulement à l'é-gli-se. O sou-ve-nir doux et char-'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo). A section marked '8' is indicated by a dotted line above the piano part.

pp *rall.*
mant. O sou-ve-nir doux et char-mant!

pp
mant. O sou-ve-nir doux et char-mant!

The third system concludes the piece. The vocal staves are marked *pp* (pianissimo) and *rall.* (rallentando). The lyrics are 'mant. O sou-ve-nir doux et char-mant!'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo).

a tempo

Vous rappelez - vous ma sur - pri - se?
En dou - tez - vous un seul mo -

a tempo

p *mf*

Un poco meno mosso.

Alvar. *p* *cresc.*

ment? Au seuil du cou - vent bientôt dispa - ru - - e Pen - dant de longs mois je
Un poco meno mosso. *cresc.*

p

vous atten - dis — sous ces murs mau - dits, Er - rant par la rue... Un

f *p* *dim.* *p*

cresc. *f*

soir, une fleur tom - be sur moi. Plein d'un fol é - moi, Là, je l'ai ca - ché - e.

marcato *cresc.* *f*

p
Elle est mor-te, ren-dez-la
La voi-ci, le temps cru-el Pa-sè-ché.e.

p *pp* *cresc.*

moi. Que vous im-por-te! C'est cho-se mor-te.
C'é-tait bien vous! Non!

f *dim.* *rall.* *p* *a tempo* *ff*
dim. *rall.* *a tempo*

Alvar.
— tout souve-nir est sa-crè! Rien ne meurt dans mon âme et — je la

ff *ff* *ff*

Deux ans, c'est long!
gar-de-rai! Deux ans, c'est

ff *rall.* *a tempo* *mf* *p*
(il lui prend la main.)
rall. *a tempo* *ff* *dim.* *p*

Deux ans c'est long! bien qu'on en di -

long! Deux ans c'est long,

marc. *cresc.*

se, c'est long, Quand on s'est par - lé seu - le - ment u - ne

oui deux ans, c'est long, Quand on s'est par - lé seu - le -

fois tout bas à le - gli - se... *p*

ment à le - gli - se... 0 sou - ve - nir doux

mf *dim.* *p* *cresc.*

0 sou - ve - nir doux et char - mant!

et charmant Deux ans, c'est

Deux ans, c'est long, bien qu'on en di - se, quand on s'est par - lé seu - lement à l'é -
 long, bien qu'on en di - se, quand on s'est par - lé seu - lement à l'é -

gli - se. O sou - ve - - nir doux et char -
 gli - se. O sou - ve - - nir doux et char -

pp mant! O sou - ve - - nir doux et char - - mant! *rall.*
 mant! O sou - ve - - nir doux et char - - mant!

pp sou - ve - nir char - mant!
 sou - ve - nir char - mant!

SCÈNE VI.

Les mêmes. Don Pedro et Don Ricardo.

Allegro. (Don Ricardo entre en courant derrière Pedro, il est tout essoufflé. — Isabelle s'est brusquement éloignée de Don Alvar.)

PIANO.

Don Ricardo.

Je suis é - pou - mon - né da - voir cou -

ru si vi - - te! De ces pe - ti - tes

gens c'est bien se sou - ci - er!

Moderato.**Don Alvar.** (Passant devant Ricardo pour aller saluer Pedro)

Sa - lut, Sei - gneur Al -

ca - de.
Don Pedro.

Au Seigneur of - fi - cier, sa - lut!

c'est grand hon - neur pour moi que sa vi - si - te.

Don Alvar.

Don Al - var, ca - pi - taine au ser - vi - ce du Roy.

Don Pedro.

Je ne peux vous of - frir, hé - las, — qu'un pau - vre

gi - te, ca - pi - taine; et ne suis qu'un hom - me des

champs, moi; mais ce gi - te est à vous.

mf *dim.*

Au-jour - d'hui, pour ma fê - te, l'hum - ble mai - son se

p

pare et le sou - per s'ap - prê - te. Ri - car - do, mon voi -

sin, veut bien le par - ta -

p

ger.

m.g. *cresc.* *mf* *dim.*

SCÈNE VII.

Les mêmes, les laboureurs. (Ils entrent apportant des bouquets et des guirlandes de fleurs. Rosanna et Astolfio se rapprochent de Don Alvar comme pour prendre ses ordres.)

N° 7. Chœur de paysans.

Allegretto. **Don Pedro.**

PIANO. **Allegretto.** Mais voi - ci

nos a - mis. Dans ce pa - ys tout

m'ai - me Et cet a - - mour de

tous est mon or - gueil su - prê -

J. 2127 H.

Pedro.

me! —

Sopr. Hon-neur, hon - neur, au meil - leur, au plus juste, au cœur

C. Alt. Chœur. Hon - neur, — au meil - leur, — au plus

Ténors. Hon-neur, hon - neur au meil - leur,

Basses. Honneur au meil-leur, au cœur droit,

droit et sans tra-hi - son, au cœur sans tra - hi - son; hon neur! hon -

juste au cœur droit et sans tra - hi - son. honneur! honneur!

au cœur droit et sans tra - hi - son. Le — sei - gneur

au cœur droit et sans tra - hi - son. Le sei - gneur —

cresc.

neur! hon - neur! hon - neur! Honneur au meil -

cresc.

honneur! honneur! hon - neur au meil - leur au plus juste au cœur droit

cresc.

a bé - ni sa vieil - les - se ro - bus - te dans sa fille -

cresc.

a bé - ni sa vieil - les - se ro - bus - te dans sa fille -

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: a soprano line, an alto line, a tenor line, and a bass line. The bottom staff is the piano accompaniment, split into right and left hands. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are: 'neur! hon - neur! hon - neur! Honneur au meil -', 'honneur! honneur! hon - neur au meil - leur au plus juste au cœur droit', 'a bé - ni sa vieil - les - se ro - bus - te dans sa fille -', and 'a bé - ni sa vieil - les - se ro - bus - te dans sa fille -'. The word 'cresc.' is written above the first, second, and third vocal staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

leur au plus jus - te. hon - neur! Au pau - vre il

et sans tra - hi - son. hon - neur! Au pau - vre il

et dans sa mai - son. hon - neur! Au pau - vre il

et dans sa mai - son. hon - neur! Au pauvre il

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: a soprano line, an alto line, a tenor line, and a bass line. The bottom staff is the piano accompaniment, split into right and left hands. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are: 'leur au plus jus - te. hon - neur! Au pau - vre il', 'et sans tra - hi - son. hon - neur! Au pau - vre il', 'et dans sa mai - son. hon - neur! Au pau - vre il', and 'et dans sa mai - son. hon - neur! Au pauvre il'. The word 'ff' (fortissimo) is written above the first, second, and third vocal staves. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring a strong bass line and active right-hand accompaniment.

fait dans sa de - meure place à la table
 fait dans sa de - meure place à la ta - ble
 fait dans sa de - meure place à la ta - - ble
 fait dans sa de - meure place à la ta - - ble

et place au feu. Au pauvre il fait dans sa de - meure,
 et place au feu. Au pauvre il fait dans sa de - meure,
 et place au feu.
 et place au feu.

place à la ta - ble et pla - ce au feu Qu'il vi - ve long-
 place à la ta - ble et pla - ce au feu Qu'il vi - -
 Qu'il vi - -
 Qu'il vi - ve longtemps

temps et qu'il men-re, Plein de jours *cresc.* dans la paix de
 ve long - temps dans la *cresc.* paix de
 ve long - temps dans la *cresc.* paix de
 dans la paix de Dieu, qu'il vi - ve longtemps dans la paix

Dieu. hon - neur! au plus juste
 Dieu. hon - neur! hon - neur! hon - neur au plus juste
 Dieu. honneur! hon neur au plus juste
 de Dieu. honneur! au plus juste

au meil - leur; honneur! honneur!
 au meil - leur; hon - neur! hon - neur!
 au meil - leur; honneur! honneur!
 au meil - leur; hon - neur! hon -

hon-neur au meil-leur, au plus juste, au cœur droit et sans tra - hi -

hon-neur au meil-leur, au plus juste. au cœur droit et sans tra - hi -

hon-neur au meil-leur, au plus juste, au cœur droit et sans tra - hi -

neur! hon-neur au meil-leur, au plus juste. au cœur droit et sans tra - hi -

ff

son. hon - neur!

son. hon - neur!

son. hon - neur!

son. hon - neur!

ff *accelerando sin' al fine*

8

Andantino.
un laboureur. (Baryton.)

(à Don Pedro)

Andantino.

p

sempre legato

Res - te par -

mi les tiens du - rant ce jour de fê - te.

cresc. *mf* *p*

Tu te dois à ta fille à ton hô - te. Pour

cresc. *mf* *p*

cresc.

toi nous veil - le - rons à tout. Pour

cresc.

mf *cresc.*

toi nous veil - le - rons à tout.

mf *cresc.*

Sopr.
C. Alt. Et les sol - dats du Roy

Baryt. Et les sol - dats du Roy

Boi - ront à ta san - té le vieux

Boi - ront à ta san - té le vieux

Boi - ront à ta san - té le vieux

Don Pedro.

No - bles

vin qu'on ap - prê - te.

vin qu'on ap - prê - te.

vin qu'on ap - prê - te.

cresc. *f*

cœurs! je suis tou - ché de votre a -

cresc. *f* *poco a poco dim.*

dim. *p*

mour! j'ac - cepte, et vais chez moi ter-mi-

ner ce beau jour. Mon hô - te, mon en - fant, c'est à

rall. *a tempo*

vous qu'ils me ren - dent. — En-trons donc! et, qu'au

cresc. *mf* *rall.* *pp* *a tempo*

ciel les an - ges les en - ten -

(il est au seuil de sa porte, il fait entrer Isabelle, Don Alvar, Don Ricardo et rentre lui même au milieu des vivats.)

dent. _____

rall. Sop. *ff* Hon -

M. Sop. Hon -

C. Altos. Hon -

Tenors. Hon -

Bary. Hon -

Basses. Hon -

Hon -

pp rall.

a tempo *poco a poco animando*

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus juste au meil -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus us - te au meil -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus juste au meil -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus - te au meil -

a tempo *ff* *poco a poco animando*

J. 2127 H.

Allegretto.

te hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus

Allegretto.

jus - te, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -

Allegro non troppo.

(Rideau.)

neur!

neur!

neur!

neur!

neur!

neur!

Allegro non troppo.

ff

ff

accelerando molto

Vivace.

fff

DEUXIÈME ACTE.

Nº 1. Entr'acte.

Allegro vivace.

PIANO.

pp *cresc.*

sempre senza Ped.

mf *dim.* *pp*

cresc.

mf *dim.* *pp*

pp

poco a poco cresce

f
dim.

pp

cresc.
mf
dim.

pp
cresc.

mf
dim.
pp

cresc.
mf dim. *p*

cresc. *mf*

dim. *pp* *sf* *pp*

cresc.

mf *dim.* *pp*

pp

ppp

84 (La scène est coupée en deux. A droite, maison de Don Pedro et jardin. Au fond, pavillon où Don Alvar est logé. A gauche, chemin séparé du jardin par un mur bifurquant vers la gauche et vers le fond. Couvert dressé dans le jardin, il fait nuit, la lune monte doucement)

SCÈNE I.

Don Pedro.

Nº2. Air.

Allegretto.

Don Pedro.

PIANO.

(Rideau) (deux valets achèvent de dresser

la table dans le jardin) (entre Don Pedro)

Bien, en faits! a-joutez ces deux flacons en-

(Les deux valets posent les flacons qu'il apporte et se retirent)

cor. Le vieux chypre a cent ans: c'est comme un

mf

mf

p

dim.

fleu - ve d'or qui cou - le du pas sé jusqu'au temps où nous

som - mes.

Lento.

Seigneur, vous m'avez fait heureux parmi les hommes Et ma pauvre mai-

son comp - te plus d'un tré - sor. — Le plus

beau c'est mon I - sa - bel - le; grâce à vous elle est sage et bel - le. Tout

rit à son jeune prin - temps. *cresc.* Tout rit à son jeune prin -

temps. Com - me sur les fleurs la ro -

sé - e La grâ - ce des cieux s'est po - sée, A - bon -

dante, sur ses vingt ans .

A l'éle - ver j'ai mis mon zè - le, j'en ai

mf cresc. *f.* *dim.* *pp* *cresc.* *f.* *pp* *dim.* *pp* *calando* *p* *cresc.* *dim.*

pp fait u - ne de - moi - sel - - le. *cresc.* C'est ma ri - chesse et mon hon -
 neur, ma ri - chesse et mon hon - neur. *Ins -*
 trui - te loin de nos cam - pa - - gnes, Au - tant que ses no - bles com -
 pa - - gnes Elle est di - - gne d'un grand sei - gneur!
dim. rall. Ah! Dieu, veil - lez *a tempo* sur mon I - sa - bel - le! *cresc.* Grâce à vous elle est sage et

bel - le. Tout rit à son jeune printemps, tout rit à son jeune prin-

temps. — — — — — Com - - me sur les fleurs — — — — — la ro - sé - e

la grâ - ce des cieus s'est po - sée, A - bon - dan - te, sur ses vingt

ans.

Allegro.

Mais je suis pauvre, hélas! et ce n'est pas ma faute!

Quasi Récit.

a tempo

Ces apprêts ache - vés, n'ou - blions pas mon hô - te.

cresc. *mf* *p* *a tempo*

Ri - car - do qui m'attend:

p

Il est sombre au jour d'hui, C'est mal choisir son jour. Retour - nons près de

(Il rentre dans la maison)

lui.

cresc. *mf* *p*

dim. *pp.*

SCÈNE II.

Astolfio. Rosanna.

(Ils apparaissent dans le chemin. Astolfio porte une lanterne et Rosanna une guitare.)

Tempo di marcia.

Rosanna.

PIANO.

Tempo di marcia.

Approche la lu -

mière et relis-moi la let-tre Qu'Al-var avant d'ent-rer i -

ci nous fit re-mettre, voici l'heure où je

Astolfio. Rosanna.

crois qu'il a besoin de nous. Quelque fo-lie en-cor! - Dieu pro-tè-ge les

Astolfio.

fous. Lis donc, bavard! Voici l'ordre du capi -

(il parcourt la lettre)

tai - - ne: „ Quand le bruit d'un sou - per, du - ne fa - çon - cer -

tai - ne, vous parvien - dra, Ca - - chés près de cet - te mai -

son, En a - vant la guitare! et vi - ve la chanson!

Di - tes quel que air joyeux d'amour et de fo - li - e: je viens pour vous chas -

ser, D'une façon po - li - - e vous feignez de partir et res -

tez près de là sans bou - ger, atten - - dant qu'un or - dre vous rap -

Rosanna.

pel - - - le., As - tol - fi - o, c'est tout ?

Astolfio.

Rien de plus que ce - la. C'est quelque a - mour nou - veau qui

Rosanna.

trouble sa cervel - - le. Et bien, cherchons un peu ce

Astolfio.

ma chanson sur le

qu'il fau - dra chan - ter.

Listesso tempo.

vin! ROS. (avec humeur)

J'aurais dû m'en dou - ter! Le vin! Jamais là -

Listesso tempo.

mour! E - tre sans po - é - si - e!

Astolfio.

cherche donc!

Stesso tempo.

Rosanna. *p**cresc.*

Il fau - drait u - ne cho - se choi - si - e Tout ex - près... où l'on

p *cresc.*

vit un tu - teur, un ma - ri bien du - pé!...

ff

Astolfio.

Rosanna. Bien trouvé! Répétons un

Tiens veux-tu: „L'amoureux de Madrid ?“

peu la ri - tour - nel - - le.

Ré - pétons la ri - tour - nel - -

Allegro vivace.

le.

Allegro vivace.

Vous qui croy - ez la cons - tance é - ter - nel - le, ...

Vous qui croy - ez la cons - tance é - ter - nel - le, ...

(ils se dissimulent derrière le mur)

ciel! du bruit... cachons nous i - - ci.

SCÈNE III.

(Alvar sort de son pavillon et se promène en rêvant dans le jardin.)

Andantino tranquillo.

PIANO.

N^o 3. Romance.

Quasi Adagio.

Alvar. *Quasi Adagio.* Com.bien de fois j'ai rê_vé

PIANO.

dél - - le, Quand sous les é - toi - les en pleurs,

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *dim.* *p*

A - vec son sou_venir fi - dè - - - le, Vers moi, montait

cresc. *f* *dim.*

p *pp*

l'â - - - me des fleurs! E -

p *pp*

cresc. *mf*
 toile un instant admi - ré - e, Humble fleur au parfum dis -
cantando *cresc.* *mf*
rall. p *a tempo* *cresc.*
 cret Dans mon à - me, comme un se - cret, ta chaste i -
dim. *rall. p* *a tempo* *cresc.*
f *rall. ff* *a tempo*
 mage est demeu - ré - e.
f *rall. ff* *a tempo* *mf*
 Ain - si je poursuivais mon
pp
cresc. *f* *p*
 rê - ve, Le croyant perdu pour ja - mais,
cresc. *dim.* *p*

cresc. Me disant que la vie est brê - - - ve Et que, sans espoir, hé -

cresc. *f.* *dim.*

p. las, je l'ai - mais, E -

pp. *p.* *pp.*

toi - le des cieux descen - du - - e Ainsi qu'un bel ange, à ma

cantando *cresc.* *mf.*

rall. p. *a tempo* *cresc.* voix Blanche é - toi - le, je te re - vois Et pour ja -

dim. *rall.* *a tempo* *cresc.*

f. *ff.* mais tu m'es ren - du - e!

f. *ff.* *dim.* *p.* *rall.*

SCÈNE IV.

Don Pedro, Ricardo et Isabelle.

Allegretto. (ils sortent de la maison)

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right staff is in treble clef and the left staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

The second system continues the piano accompaniment. It features dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *p* (piano) in the right hand, and *sfz* (sforzando) in the left hand. The melodic line in the right hand continues with similar rhythmic patterns, and the left hand maintains its accompaniment.

The third system of the piano accompaniment includes dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *mf* (mezzo-forte) in the right hand, and *dim.* (diminuendo) and *p* (piano) in the left hand. The melodic line in the right hand shows a slight increase in intensity before softening again.

The fourth system of the piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic in the right hand and a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the left hand. The melodic line in the right hand continues with eighth and sixteenth notes, and the left hand provides a consistent accompaniment.

The fifth system of the piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *sf* (sforzando) in the right hand, and *p* (piano) in the left hand. The melodic line in the right hand shows a strong accent before softening.

The sixth system of the piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. The melodic line in the right hand continues with eighth and sixteenth notes, and the left hand provides a consistent accompaniment.

(Don Pedro amène ses hôtes près de la table)

Don Pedro.

Mon hô - te, Ri - car - do,

Ma fille à mon co - - té.

N^o 4. Benedicite.

Andante tranquillo.

Don Pedro.

Et maintenant di - sons — le Be - ne - di - ci - te :

PIANO.

Lento ma non troppo.

Dai - gne de tes en - fants bé - nir la nourri -

sempre legato

tu - re, — Sei - gneur doux et élé - ment dont la droi - te bé -

nit — Les a - gneaux au ber - - cail, — les oi - seaux dans leur

nid, — Les ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu -

cresc. *mf* *dim.* *p*

re. Garde ceux qu'en ce jour là - mi - tié ré - u - nit.

cresc. *mf* *dim.* *p*

Isabelle.

p

Alvar. Dai - gne de tes en - fants bé - nir la nour - ri - tu - re, — Sei -

Dai - gne de tes en - fants bé - nir la nour - ri - tu - re, — Sei -

Pedro. *p*

Ricardo. *p*

Dai - gne de tes en - fants bé - nir la nour - ri - tu - re, — Sei -

Dai - gne de tes en - fants bé - nir la nour - ri - tu - re, — Sei -

mf

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

gneur doux et clé - ment dont la droi - te bé - nit les a -

gneur doux et clé - ment dont la droi - te bé - nit les a -

gneur doux et clé - ment dont la droi - te bé - nit les a -

gneur, Sei - gneur doux et clé - ment dont la droi - te bé - nit les a -

cresc.

gneaux au ber - cail, les oi - seaux dans leur nid, les
 gneaux au ber - cail, les oi - seaux dans leur nid, les
 gneaux au ber - cail, les oi - seaux dans leur nid, les
 gneaux au ber - cail, les oi - seaux dans leur nid, les

mf *pp* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - re. Garde
 ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - re. Garde
 ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - re. Garde
 ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - re. Garde

f *p* *dim.* *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp*

ceux qu'en ce jour leur a - mour ré - u - nit.
 ceux qu'en ce jour leur a - mour ré - u - nit.
 ceux qu'en ce jour la - mi - tié ré - u - nit.
 ceux qu'en ce jour la - mi - tié ré - u - nit.

cresc. *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

Allegretto. (on s'assied et le repas commence)

Don Pedro. (aux serviteurs)

ver-te ton-nel-le, C'est la sain-te ami-tié qui nous sert d'é-chan-

(Ast. et Ros. apparaissent dans le chemin) Rosanna. (à Astolfio)

son. Le moment est ve-

nu: garde à vous, sen-ti-nel-le! En avant la gui-tare, et vive la chan-son!

N^o 5. Sérénade.

Allegro con moto.

Astolfio.  Vous qui cro - yez la cons-tance é-ter - nel - le,

Rosanna.  Vous qui cro - yez la cons-tance é-ter - nel - le,

Allegro con moto.

PIANO. 


sachez com - ment l'a - moureux de Madrid, Près d'un cou - vent tou -

sachez com - ment l'a - moureux de Madrid, Près d'un cou - vent tou -



jours en sen-ti - nel - le, Pour - y sé - duire u - ne beau - té s'y prit:

jours en sen-ti - nel - le, Pour - y sé - duire u - ne beau - té s'y prit:



Don Pedro.

Que veut di - re ce - la?

Don Ricardo.

L'or - ches-tre dia - bo - lique! On di -

rait que des chats grat - tent cet in - stru - ment.

Andante.

Alvar.

Le sei - gneur Don Ri - car - do n'ai - me pas la mu - si - que! E - cou -

Andante.

Allegro con moto.

tons, je vous prie un cou - plet seu - le - ment. Allegro con moto.

Astolfio.

En se ren -

dant à la cha - pel - - le son li - vre d'heu - res dans la

main, ce fut un bou-quet que la bel - le Trou-va d'a -

Rosanna. *dim.* *p*

Son livre d'heures dans la main,

bord sur son che - min. Tra-di-dé - ra!

Trouva d'a - bord sur son che - min. Mal -

Rosanna.

gré les gril - les Dont leur hon - neur, dont leur hon - neur est dé - fen -

Astolfio.

Tra - di - dé - ra! quand l'amour parle au coeur des fil - les il est bien du. Tra - di - dé - ra!

sûr d'être en - ten - du! Tra - di - dé - ra! Tra - di - dé - ra! Quand l'amour parle au coeur des

Il est bien sûr d'être en - ten - du! fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du!

Don Ricardo. Plus je -

Don Ricardo.

vais, plus ce - la me sem - ble dé - tes - ta - ble!

Don Pedro.

Laissez-les donc chan - ter. On est pour rire à ta - ble!

Astolfio.

Prenant sa place à la cha - pel - le, son li - vre

Astoifio.

cresc.

d'heu - res dans la main, c'est un bil - let que la

Rosanna.

Son livre d'heures dans la main.

hel - le y lut tout bas le lende - main.

cresc. *f* *dim.*

Y lut tout bas le len-de -

Tradi-dé - ra!

main. Mal - gré - les gril - les Dont leur hon - neur dont leur hon -

f *p* *f* *p*

Tradi-dé - ra! Quand l'amour parle au coeur des

neur est dé-fen - du. Tradi-dé - ra!

ff *p*

fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du!

Tra-di - dé - ra! *p*

Tra-di - dé - ra! Quand l'amour

cresc. *f* *ff* *p*

cresc. *ff*

Il est bien sûr d'être en - ten - du!

cresc. *ff*

parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du!

cresc. *ff*

Don Pedro (reprenant le refrain)

p *f*

Tradidé - ra, Tra - di-dé - ra! Par - bleu! l'his - toire est magni -

p *mf*

Alvar.

Andante.

p *f*

Ricardo (avec humeur) Don Ri - car - do n'ai-me pas la mu -

fi - que! Peuh! Peuh! **Andante.**

p

Don Pedro. (à Alvar)

A moi, cher hô - te! Al -

(Pedro fait un signe de remerciement)

Mais à qui devons-nous ce concert s'il vous plait?

mf *f*

lons! — Al - lons! pour le dernier cou - plet. — Al - lons! Al -

Allegro con moto.

Al - lons! Al -

lons! Al - lons! Le lende - main, de la cha - pelle, Rosanna.

lons! Al - lons! Le lende - main, de la cha - pel -

Astolfio.

ayant ou - bli - é le che - min, dim.

le, ayant ou - bli - é le che - min ayant ou - bli - é le che -

cresc. f dim.

on ne vit plus jamais la bel - le son livre d'heu - res dans la

min, on ne vit plus ja - mais la bel -

p cresc. f

main. *f* Tradi-dé - ra! *f* Tra-di-dé - *p*
 le son liv-re d'heures dans la main. *p* Mal - gré les gril - les
 ra! *f* Ah! ah! ah! ah! Tra-di-dé - ra! *ff* Tradidé - ra! quand l'amour
 - dont leur hon - neur dont leur hon - neur est défen - du. *p* Tradidé - ra!
 parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du! *cresc.* *ff* Tra-di-dé -
 Tra-di-dé -
 ra! *p* Quand l'amour parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du! *cresc.* *ff*
 ra! *p* Quand l'amour parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du! *cresc.* *ff*
 ra! *p* Quand l'amour parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du! *cresc.* *ff*

Moderato.

(Don Pedro fait ouvrir la porte aux chanteurs)

Moderato.

p

senza Ped.

Don Pedro.

Entrez, mes braves gens, et mer - ci!

Mais il

sem - ble que vous ayez grand soif, ayant ain - si chan - té! Bu -

Bu -

cresc.

vez: de mon vieux chy - pre. Bu - vez, Bu -

Bu -

mf *p* *cresc* *mf*

cresc.

Allegro con moto.

vez! et chan - tons tous en - - sem - - ble:

cresc.

Astolfio. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Isabelle. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Rosanna. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Alvar. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Don Pedro. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

neur dont leur hon - neur est dé - fen - du, *ff* Tra-di-dé - ra! *p*

neur dont leur hon - neur est dé - fen - du, *ff* Tra-di-dé - ra! Quand l'amour

neur est dé - fen - du, *ff* Tra-di-dé - ra! *p*

neur est dé - fen - du, *ff* Tra-di-dé - ra! Quand l'amour

neur est dé - fen - du, *ff* Tra-di-dé - ra!

Tra-di-dé-
 parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être en-ten-du! Tra-di-dé-
 Tra-di-dé-
 parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être en-ten-du! Tra-di-dé-
 Tra-di-dé-
 Tra-di-dé-

ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten-du!
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten-du!
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten-du!
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten-du!
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten-du!
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten-du!

Allegro. Alvar (élevant son verre)

Allegro. Mon hô - te, que chacun boive à vo-tre san - té!

Don Pedro. (tous boivent)

Merci vous tous!

Mais nul aux chan - teurs ne ré pli-que? Don Ri-car-do. Monsieur

Ricardo (furieux)

n'aime pas la mu - si - que. si fait! et de chan - ter à bon

droit je me pi - que Mais choisiss mon pu - blic et ne suis pas en voix.

Don Pedro (le calmant)

(à Alvar)

Ce se-ra, Ri-car-do, pour la prochaine fois, ma fille chante aus-

The first system of the score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Isabelle.

Je ne sais rien, mon père.

Alvar.

si.

Pour moi cepen-dant, j'es-pe-re,

cantando

The second system shows Isabelle's vocal line in treble clef and Alvar's vocal line in bass clef. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The tempo marking 'cantando' is present.

Je ne sais rien. *p* Rien. *pp* Rien.

vous voudrez bien.

Rien?

Rien?

Andante quasi Adagio.

Isabelle (seraisant)

Rien qu'une chan-son bien vieil-le qu'au cou-vent, à Ma-drid, nous chantions. Sur ma

foi, c'est u-ne bien mince mer-veille Et vous allez ri-re de moi.

*rall.**cresc.**dim.**pp*

Nº 6. Romance

Isabelle. *Andante.* *p*

PIANO. *Andante.*

La fleur que j'aime est soli - tai -

re Et fleu-rit au pied d'u-ne tour

A peine la voit - on par ter - - - re El - le se

ferme a - vec le jour Et seu - le, j'en

sais le mys - tè - - - re, Et seu-le, j'en sais le mys -

té - re. La fleur que j'ai - me m'est ve-

nu - e. Sur les ai - les d'un ramier blanc.

Dans une place à moi con - nu - e J'ai planté sa tige en trem -

blant Et tou - jours j'y suis re - ve - nu - e. Tou -

jours j'y suis re - ve - nu - e.

Isabelle.

La fleur que j'ai - me, doux mys - tè - - re Je la cher - che

Ast.
Savez-vous la fleur so-li - tai - re Qui fleu-rit au

Ros.
Sa - vez vous la fleur so-li - tai - re Qui fleu - rit au

Alv.
La fleur quelle aime est so-li - tai - re Et fleu-rit au

Pedro.
Savez-vous la fleur so-li - tai - re Qui fleu-rit

Rie.
Sa - vez - vous la fleur so-li - tai-re Qui fleu-rit au

Stesso tempo.

p
de - puis un jour Le ciel là re - pri - se à la ter - -

p
pied d'u - ne tour A peine la voit-on par ter - -

p
pied d'u - ne tour A pei - ne la voit-on par ter - -

p
pied d'u - ne tour A peine la voit-on par ter - -

p
au pied d'une tour A pei - ne la voit-on par ter - -

p
pied d'u - ne tour A pei - ne la voit-on par ter - -

re on m'a vo-lé la fleur d'a-mour Au
 re El-le fleu-rit a-vec le jour Cet-te
 re El-le fleu-rit a-vec le jour
 re El-de fleu-rit a-vec le jour Et
 re El-le fleu-rit a-vec le jour Cet-te
 re El-le fleu-rit a-vec le jour

pied de la tour so-li-tai-re, on m'a volé la fleur d'a-mour.
 fleur c'est la fleur d'a-mour, c'est la fleur d'a-mour.
 Cet-te fleur c'est la fleur d'a-mour, c'est la fleur d'a-mour.
 seule, elle en sait le mys-tè-re, seule elle en sait le mys-te-re.
 fleur c'est la fleur d'a-mour, c'est la fleur d'a-mour.
 Cet-te fleur cest la fleur, c'est la fleur d'a-mour.

Allegro moderato.

(Bravos et vivats. Alvar serre la main d'Isabelle)

Allegro moderato.

f *ff*

Ped. Ped. Ped. *

D. Pedro.

Mes hô - - tes, c'est la nuit

ff *p*

il faut qu'on se sé - pa - re. Ri - car - do,

Don Al-var, Bon - soir! Dieu _____ vous con - duit.

Astolfio.
p Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro.

Rosanna.
p Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro.

Alvar.
p Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro.

Ricardo. **D. Pedro.**
p Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro. Bon

(il embrasse Isabelle) (Alvar chassant Astolfio et Rosanna avec des signes)

soir ma fil - - - le!

d'intelligence) **Alvar.**
cresc. Al - lons, les por - teurs de gui - tare! Al - lons! Al -

(ils sortent par la porte du jardin)

lons!

mf cresc. *f* *ff*

ped.

Isb.
Bon - ne nuit, mon pè - - re.

Ast. (dans le chemin)
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Ros. (dans le chemin)
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Al.
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Ric.
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Pedro
Mes hô - - -

Don Pedro

(Don Alvar se retire au fond du jardin pendant que Don Pedro et

tes, bonne nuit.

pp

Isabelle rentrent dans la maison. Ricardo sort par la petite porte du jardin.)

(Alvar est devant son pavillon. Ricardo revient sournoisement

pp

un poco marc.

pour contempler le balcon d'Isabelle. Astolfio et Rosanna le guettent, blottis contre le mur.)

Ricardo.

El - le

Alvar.

va sans doute ap - pa - raî - tre. Peut - ê - tre va-t-

Astolfio.

Rosanna.

el - le ve - nir. Que cherche-t-il à la fe - nê - tre. Cachons-nous bien pour

pp

o - bé - ir. Ricardo. Ne pa - raîtras-tu pas mé - chan - te? Le pau - vre

Astolfio.

pp
Loiseau fuit quand le hi - bou chan - te.

Rosanna.

diable perd son temps! cachons-nous bien.

Alvar.

p
Blanche I - sa - bel -

Ricardo.

Ne pa - raî - tras - tu pas mé - chan - te? ne

pp
Cachons-nous bien, cachons-nous bien, bien, bien. (Astolfio et Rosanna disparaissent derrière le mur.)

pp
Cachons-nous bien, cachons-nous bien, bien, bien.

le, je t'at - tends.

pa - raî - tras - tu pas mé - chan - te?

Stesso tempo.

Ricardo.

El - le re - fu - se de pa - raî - tre,

pp sempre

(il s'en va)

c'est bien du - re - ment me pu - nir! Quit - tons cette in -

gra - te fe - nô - tre, voi - ci l'heu - re d'al - ler dor -

mir.

SCÈNE V.

Isabelle. Alvar.
(Isabelle sort doucement de la maison.)

Nº 7. Duo et Trio.

Adagio non troppo.

PIANO.

molto cantando e sostenuto con Ped.

Isabelle. *mf* Est-ce en vain que mon cœur t'appelle, ô mon bien-aimé? *rall.* vous! *a tempo* (feignant la surprise.)

Alvar. *p* (s'avançant vers elle.) I - sa - bel - le! Ah! ne *a tempo*

fuyez pas! Dans ce soir par-fu-mé et sous ce vert feuillage, à mon

Laissez moi! tout i-ci m'ordonne de vous

cœur enflammé il faut votre ima - ge!

dimin. *p*

fuir. Un sou-venir contre vous me pro-tè - ge: sous ces arbres en fleurs Je

f *dimin.* *p*

rall.

vois passer parmi mes pleurs ma mè-re, spectre doux et blanc com-me la nei -

pp *rall.*

a tempo

gc. *p*

Puis que tout vous dé - fend, que craignez-vous de moi? votre chas - te beau -

a tempo

pp *mf*

té fait si pur mon é - moi. Qu'il ne faut pas mê - tre sé - vè -

pp *mf*

cresc.

Ce que je fais est mal — pour-tant De rester là — vous é-coutant sous le

p

re.

p *cresc.* *f*

dimin. *p*

toit de mon pè - re *mf*

Il le faut ce-pendant! si tu sa - vais la tendresse dont ce

cresc.

dimin. *p* *mf* *cresc.*

sempre cresc. *f* *cresc.*

cœur est rempli pour toi! — si tu savais de quelle i - vres - se Ton re -

sempre cresc. *cresc. molto*

ff *f*

Tai - sez - vous, taisez-vous! Devant vous je suis sans défen -

mf

gard me ca-resse quand il dai - gne tomber sur moi, Si

f *dimin.*

se. *p* Ah! celle qui gar- da mon en- fan- ce n'est plus là pour me pro- té- *cresc.*
 tu sa- vais combien je t'ai - me!

ger de tout dan- ger, *mf* *cresc.* hé- *f*
 Si tu sa- vais combien je t'ai - me tu me par- don- ne -

las! je me sens per - du - e! *ff* Votre voix m'énivra et me
 rais toi- mê - me. Je t'ai - me! un instant de pi -

f *cresc.* *ff* *ff*
 tu- e je me sens per - du - e! *pp* hé- las!
 tié pour qui t'aime à ge - noux! *pp*

rall. *a tempo* *pp*
rall. *a tempo* *p* *pp* *pp*

vo-tre voix m'en-i - vre! Tout ai - me! tout par - le d'a -

Tout ai - me! tout par - le d'a -

mour! Le soir, l'oiseau, la fleur et le si-len-ce mê - me, Tout con - te la dou -

mour! L'oi-seau, la fleur, le si-len-ce mê - me, Tout con - te la dou -

ceur suprê-me De s'a-ban-don - ner sans re - tour. Tout ai -

ceur suprê-me De s'a-ban-don - ner sans re - tour. Tout ai -

me. tout ai - me, tout ai - me!

me. tout ai - me. tout ai - me!

pp *rall.* *a tempo*

p *ppp* *rall.* *a tempo*

p *pp* *rall.* *ppp*

Allegro con moto.

Alvar.

Allegro con moto. Ah! ne me sois donc plus fa - rou - che!

p *cresc.*

Par - pi - tié, par - pi - tié don - ne

sempre cresc. *f* *dim.*

moi ta bou - che. Tu les as dits ces

mf *f*

p *mf* *f*

mots vain - queurs, Le même a -

cresc. *cresc.*

f mour - - - - - brû - - - - - le nos cœurs!
dimin.

Isabelle.
mf Bien - - - - - ai - mé, - - - - - lais - se - moi. - - - - - je
cresc. *f*

trem - ble Bien - - - - - ai - mé, - - - - - lais - se -
 Alvar. *cresc.* *f*
 Tu les as dits. - - - - - ces

moi, je trem - ble,
 mots vain-queurs, l'â - me

par ta beau - té ra - vie, A toi ——— de - puis le premier

jour. Je t'ai don - né ma vi - e, In - sen -

Isabelle.
Par tes pa - ro - les
sible à tout au - tre a - mour ——— Tu

af - fol - lé - e, Jus - qu'au
les as dits ces mots vain -

fond du cœur trou - blé - e
 queurs, tu les as dits

Je sens que je t'a - do - re aus -
 Par pi - tié don - ne moi ta

si. Je m'a - ban - donne à
 bou - che! Tu les as dits

cresc.

ta mer - ci. Le même a -
 ces mots vain - queurs, Le même a -

rall. *stringendo*

mour le mê - me a - mour brû - le nos

rall. *stringendo*

mour le mê - me a - mour brû - le nos

ff *rall.* *stringendo* *ff*

cœurs!

cœurs!

rall.

rall.

Andante. *pp* *3*

Mon bien aimé, je trem-ble...

pp

Andante. I - sa - bel - le,

pp *poco*

(comme en rêve.) (se réveillant.)

Fuir!... Quitter ce toit vénéré!... Jamais!

fuyons ensemble!

a poco cresc. *pp* *m.g.* *pp*

p Pi-tié, — je suc-com - be!

Pourtant, tu las ju-ré, Tu m'ai - mes!

cresc.

mf Mon bien-ai - mé — je tremble!

Viens dans mes bras, ô ma co - lom - be! Viens dans mes bras, Viens dans — mes

cresc. *f*

mf cresc. *f*

p Pi - tié, je succom-be! *mf* Je suc-com -

bras! Viens dans mes bras.

ff *dimin.* *p* *cresc.*

a tempo

be! *rall.* *ff* *a tempo* (à ce moment Don Pedro apparaît à son balcon, les deux amants se cachent le long de la maison.)

fuyons en - sem - ble! viens! viens! viens! Malheur!

rall. *ff* *a tempo* *pp* *pp*

SCÈNE VI.

Les mêmes. Pedro. Puis Rosanna et Astolfio.

Stesso tempo molto tranquillo.

Pedro. *molto tranquillo* J'eme serai trompé!... De quelque songe

PIANO. *pp*

vain mon esprit occu - pé crut en - tendre des pas sur le sa - ble...

un poco cresc.

pp chime - re! La nuit est bel - le... et. commeu - ne clé - men - te mè - re.

cresc.

mf La na - tu - re sou - rit ou vieil - lard confi - ant *dimin.* Qui rê - ve sous son *enharm.* *p* *cresc.*

mf *dimin.* *p* *cresc.*

mf *p* *rall.* *un poco meno mosso* *p*

voile et pense à son en - fant. Ciel plein d'as - tres,

mf *p* *rall.* *pp* *un poco meno mosso*

p *pp*

nuit claire et dou - ce, à l'oi - seau blot - ti sous la mous - se Tu

pp

Isabelle. *pp*

Alvar. Ciel plein d'as - tres, *pp*

Pedro. Ciel plein d'as - tres,

don - nes l'ombre et le som - meil; Tel - - le, sous

cresc.

nuit claire et dou - ce, fais que son a - mour.

cresc.

nuit claire et dou - ce, si son a -

cresc.

tes longs plis, re - po - - se Ma fil - le, rose au

cresc.

me re-pous - se gar-de - moi d'un af-freux ré -
 mour me re - pousse, il n'est plus pour moi de ré -
 teint vermeil! C'est à — toi, — à toi que je la con -

f *p* *pp*
f *p* *pp*
f *dimin.* *p*
f *dimin.* *pp*

veil! Ah! gar - de - moi!
 veil! plus de ré - veil! plus de ré -
 fie, — o nuit dont l'ombre pu - ri - fi - e

Ah! gar - de - moi!
 veil! (il rentre du balcon.)
 Tout ce qui doit lui-reau so - leil.

ppp

Moderato.

(le repoussant.)

Isabelle.

Non! non! ce serait im - pi - e. non! non! je ne fuirai pas!

Alvar. (voulant entraîner Isabelle.)

Viens!

Moderato.

Alvar.

Isabelle.

Alvar. (la prenant dans ses bras.)

Veux - tu donc mon tré - pas? Va-t-en! Viens dans mes bras que je t'em -

Isabelle. (se débattant.)

por - te! non! non! je ne fui - rai pas! Franchis seul cet-te

(la porte de la maison s'ouvre.)

Alvar. (qui a entraîné Isabelle, pousse la

por - te! Ah! ca - che - toi du

Allegro con moto.

porte du jardin.)

(Isabelle aperçoit son père; elle se précipite dehors et tombe contre

moins car on vient!

le mur, anéanti, près de la porte du jardin. Alvar la soutient.)
Isabelle.

Je me

meurs!

Pedro.
Est-ce un rê - ve?... Qn est dit de loin -

(Alvar fait un signe, Rosanna et Astolfio accourent et se remettent à chanter.)

Stesso tempo.
Astolfio et Rosanna.

tai - nes ru - meurs... En se ren - dant à la cha -

Stesso tempo.

pel - le, son li - vre d'heu - res dans la

Astolfio.

(Astolfio et Rosanna
s'éloignent peu à peu.)

main, ce fut un bouquet que la belle, Trouva d'a -
 Rosanna.
 main,
 Pedro.
 Bon! ce sont ces chanteurs! Que

bord sur le che - min. Tradi - dé - ra!
 Trouva d'a-bord le lende - main Mal -
 Dieu les ac - com - pa - gne! Pau - vres gens!

gré les gri - les Dont leur honneur, dont leur hon - neur est dé - fen - du
 ils s'en vont cou - cher dans la cam - pa - gne.

Tradi-dé - ra! Quand l'amour parle au cœur des fil-les Il est bien sûr d'être enten-du!

Tradi-dé - ra!

Pro - ba - ble - ment leur gîte est au mi - lieu des

Tradi-dé - ra! Il est bien sûr d'être enten - du!

Tradi-dé - ra! Quand l'amour parle au cœur des fil-les Il est bien sûr d'être enten - du!

blés. Et leur

Andante tranquillo molto.

Pedro.

lit pour rideaux a les cieux é - toi - lés. Ils vont comme la feuille, où le

vent les emp-or-te... Ils auraient ce-pen - dant pu re-fermer la

un poco più mosso

porte. Puis qu'ils ne sont plus là, prenons ce soin pour eux; il faut

cantando

(il ferme la porte)
être indulgent à tous les mal-heu-reux.

(contemplant les croisées de sa fille et d'Alvar.) **Un poco meno mosso.**

Bon soir, vous qui dor-mez dans vos

cresc. mf dimin. pp

Un poco meno mosso.

chambres bien clo - ses. O ma fille, — o mon hôte! à

cresc.

vous — les dou-ces cho - ses que le ciel i-ci-bas garde pour ses é -

cresc. f 3 dimin. rall. p

a tempo

lus. *a tempo* Rentrons bien vite et

sempre legato

puis ne nous ré-veil - lons plus.

pp

Stesso tempo.

(il rentre.)

Astolfio. (De très-loin.)

En se rendant à la cha - pel-le, son li-vre d'heures dans la

pp

(Le fideau baisse lentement.)

main...

cresc. *mf dimin.* *rall.* *pp*

a tempo *m.d.* *rall.*

TROISIÈME ACTE.

Au camp des hallebardiers du Roi Philippe II. Tente d'officier à droite. Le lever du rideau a lieu sur une danse générale des villageois et villageoises et des hallebardiers. Autour des danseurs, des tables et des banes où l'on se repose. C'est la fin de la nuit.

SCÈNE I.

Soldats, villageois et villageoises.

Ballet.

Allegro con moto.

PIANO.

(Rideau.)

J. 2127 H.

The piano introduction consists of two systems of grand staff notation. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. The second system continues the accompaniment and includes the instruction *cresc.* in the middle of the staff.

A - CHŒUR DANSÉ.

Stesso tempo.

ff.

Villageois et villageoises.

Sopranos. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Mezzo-sopr. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Contr'altos. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Ténors. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Barytons. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Basses. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Soldats

1^{ers} Ténors. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

2^{mes} Ténors. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

Barytons. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

Basses. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

PIANO.

ff.

Stesso tempo. J. 2127 H

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Pour mettre le

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

- e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Fè-tons les donc
 e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Fè-tons les donc
 coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, di - vin!
 nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin.
 nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin. Dansons donc sur
 nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin. Dansons donc sur

J. 2427 H.

sur leur rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,
 sur leur rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,
 no.tre rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,
 no.tre rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,

ff

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mour - ra pour la Pa -

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mour - ra per la Pa -

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mour - ra pour la Pa -

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mou - ra pour la Pa -

ff

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
trie et son droit, vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
trie et son droit, vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.
Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.
trie et son droit, Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.
trie et son droit, Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.

C'est Dieu qui nous les en-voie. Ils nous ap-por-

C'est Dieu qui nous les en-voie. Ils nous ap-por-

C'est Dieu qui nous les en-voie. Ils nous ap-por-

C'est Dieu qui nous les en-voie. Ils nous ap-por-

C'est Dieu qui nous les en-voie. Ils nous ap-por-

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en
 Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, di - vin! Mais en
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin! Mais en
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin! Mais en
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin! Mais en

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - le Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es-pagne et le

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es-pagne et le

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es-pagne et le

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es-pagne et le

ff

roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
ff

C'est Dieu qui nous les en - voi - - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - - e Ils nous ap - por -

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

J. 2127 H.

tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

tent la joi - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

tent la joi - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di - vin, di - vin!

Le vin que Dieu nous en-voie, Pour met-tre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin!

Le vin que Dieu nous en-voie, Pour met-tre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin!

Le vin que Dieu nous en-voie, Pour met-tre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin!

(portez le son)

f *p* *f*

soldats

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

(portez le son)

8va Bassa
(tambour, Timbales G. Caisse et cymbales)

p *f* *p*

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

ff *p* *ff* *p*

8va Bassa *8va Bassa*

f *p* *f* *p*

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

ff *p*

ff
 Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
 Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
 Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
 Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
 Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
 Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

vin. *f*
 Dan - sons sur no - tre

vin. *f*
 Dan - sons sur no - tre

vin. *f*
 Dan - sons sur no - tre

vin. *f*
 Dan - sons sur no - tre

ff

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

rou-te. Dan - sons sur

rou-te. Dan - sons sur

rou-te. Dan - sons sur

rou-te Dan - sons sur

ff

vi - ve!

vi - ve!

vi - ve!

vi - ve!

vi - ve!

vi - ve!

no - tre rou - te Quand nous a - vons bu du vin, Le

no - tre rou - te Quand nous a - vons bu du vin, Le

no - tre rou - te Quand nous a - vons bu du vin, Le

no - tre rou - te Quand nous a - vons bu du vin, Le

S'ca Bassa

ff
 ah!
ff
 ah!
ff
 ah!
ff
 ah!
ff
 ah!

f *p* *f* *p*
 vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en
f *p* *f* *p*
 vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en
f *p* *f* *p*
 vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en
f *p* *f* *p*
 vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en

f *ff* *p* *ff* *p*
 8^a Bassa 8^a Bassa

ff ah! Mais en at-ten-dant les

ff ah! Mais en at-ten-dant les

ff ah! Mais en at-ten-dant les

ff ah! Mais en at-ten-dant les

ff ah! Mais en at-ten-dant les

ff ah! Mais en at-ten-dant les

f joi - e La — *p* danse est un jeu di - vin . *ff* Mais en at-ten-dant les

f joi - e La — *p* danse est un jeu di - vin . *ff* Mais en at-ten-dant les

f joi - e La — *p* danse est un jeu di - vin . *ff* Mais en at-ten-dant les

f joi - e La — *mf* danse est un jeu di - vin . *ff* Mais en at-ten-dant les

ff *ff*

8^u Bassa

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

ff

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

les en - voi - - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en - voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en - voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en - voi - - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en - voi - - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en - voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Pour mettre le cœur en - joi - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voi - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voi - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voi - e,

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - - froi . — Fè - tons les donc

La danse est un jeu di - vin, di - vin ! — Dansons donc sur no - tre rou -

Pour mettre le cœur en joi - e, La danse est un jeu di - vin . Dansons donc sur no - tre rou -

Pour mettre le cœur en joi - e, La danse est un jeu di - vin . Dansons donc sur no - tre rou - te,

Pour mettre le cœur en joi - e, La danse est un jeu di - vin . Dansons donc sur no - tre rou - te,

J. 2127 H.

sur leur rou - te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son
 sur leur rou - te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son
 car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie
 car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie
 sur leur rou - te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son -
 sur leur rou - te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son
 - - - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - - - - te
 - - - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - - - - te
 Dansons donc, dansons donc, Car plus d'un mour - ra sans dou - te, dansons donc, dansons donc,
 Dansons donc, dansons donc, Car plus d'un mour - ra sans dou - te, dansons donc, dansons donc,

droit. Son-nez, tam-bours, et vi-ve les sol-dats du roi!
 droit. Son-nez, tam-bours, et vi-ve les sol-dats du roi!
 et son droit. Vi-ve, vi-ve les sol-dats du roi!
 et son droit. Son-nez, tam-bours, Son-nez, tam-bours, son-nez!
 droit. Son-nez, tam-bours, et vi-ve les sol-dats du roi!
 droit. Son-nez, tam-bours, et vi-ve les sol-dats du roi!
 Pour la Pa-trie et son droit, Son-nez, tambours, son-nez, tam-bours!
 Pour la Pa-trie et son droit. Son-nez, son-nez, tam-bours!
 En atten-dant les bal-les, Son-nez, son-nez, tam-bours!
 En atten-dant les bal-les, Son-nez, son-nez, tam-bours!
p *cresc. molto* *fff*

J. 2127 H.

SCÈNE II.

(Les mêmes, Rosanna et Astolfio, vêtus comme au moment de l'enlèvement. Ils causent furtivement pendant que la danse continue.)

Allegro vivace.

Astolfio.

Rosanna.

PIANO.

Je n'en ris pas à moi-tié!

tu-re ?

Que dis-tu de l'a-ven-

mf *sf* *p*

B. AIR DE BALLET N°1.

Pas des castagnettes.

Moderato.

Astolfio.

Rosanna.

PIANO.

Pauvre homme il me fait pi-

Je voudrais voir sa fi-gu-re! n'en é-

tié. mé-chant!

(ils vont vers le fond du théâtre) Nous se-rons i - ei bien - tôt.

Nous se-rons i - ei bien - tôt.

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "(ils vont vers le fond du théâtre) Nous se-rons i - ei bien - tôt." and "Nous se-rons i - ei bien - tôt." The piano accompaniment includes dynamic markings of *f*, *cresc.*, *ff*, *mf*, and *dimin.*. It features a triplet of eighth notes and a sextuplet of eighth notes in the right hand, and a 7-measure rest in the left hand.

Astolfio.
Que dis - tu de l'a-ven - tu - - re ? (ils sortent)

The second system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "Que dis - tu de l'a-ven - tu - - re ? (ils sortent)". The piano accompaniment includes dynamic markings of *cresc.*, *f*, *p*, *f*, and *p*. It features a 7-measure rest in the right hand and a 7-measure rest in the left hand.

The third system of music is a piano accompaniment in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a 6-measure rest in the right hand and a 6-measure rest in the left hand.

The fourth system of music is a piano accompaniment in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a 6-measure rest in the right hand and a 6-measure rest in the left hand.

The fifth system of music is a piano accompaniment in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a 6-measure rest in the right hand and a 6-measure rest in the left hand.

This page of musical notation consists of seven systems of staves. The first system includes dynamic markings *p*, *sf*, *p*, *cresc.*, and *ff*. The second system features *p* and *sf*. The third system includes *cresc.*. The fourth system has *f*. The fifth system has *f*. The sixth system has *ff*. The seventh system has *ff*. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and articulations such as triplets and sextuplets.

C. AIR DE BALLET N° II.

Pantomime militaire.

Tempo di marcia, moderato.

PIANO.

The first system of the piano score consists of two staves. The treble staff begins with a forte (*ff*) dynamic and contains a melodic line with triplet markings. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with a similar triplet pattern.

The second system continues the musical themes established in the first system, with consistent dynamics and rhythmic patterns.

The third system includes a repeat sign at the beginning and features a *ff* dynamic marking in the treble staff.

The fourth system continues the piece with similar melodic and rhythmic elements.

The fifth system includes a repeat sign and a *ff* dynamic marking in the treble staff.

The sixth system concludes the piece with a *ff sempre!* marking and continues with triplet figures in both staves.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The music is in a key with one flat and a 7/8 time signature.

Second system of musical notation, starting with the dynamic marking *ff sempre*. It features a continuous eighth-note accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand. A triplet of eighth notes is present in the left hand.

Third system of musical notation, continuing the eighth-note accompaniment and melodic line. The key signature changes to two sharps (D major) in the final measure of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand with an eighth-note accompaniment in the left hand. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand with an eighth-note accompaniment in the left hand. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking *ff* is present.

Sixth system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand with an eighth-note accompaniment in the left hand. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic markings *ff* and *p* are present.

ff p

ff p

ff p

ff p

ff p

ff p

ff p

ff mf

ff

p

ff p

ff mf

ff p

ff p

ff p

ff

ff

ff

(sans presser)

p

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with eighth-note patterns.

Second system of musical notation, including dynamic markings *cresc.*, *mf*, and *dimin.*

Third system of musical notation, including dynamic markings *p* and *cresc.*

Fourth system of musical notation, featuring triplets and dynamic markings *f*.

Fifth system of musical notation, featuring triplets and dynamic markings *f*.

Sixth system of musical notation, featuring triplets and dynamic markings *f* and *cresc.*

Seventh system of musical notation, featuring octaves and dynamic markings *ff*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a forte (ff) dynamic marking. The music consists of complex chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex harmonic structures and melodic patterns.

Third system of musical notation, including a section marked with a forte (ff) dynamic and a change in the bass clef.

Fourth system of musical notation, featuring a change in the treble clef and a section marked with a forte (ff) dynamic.

Fifth system of musical notation, continuing the complex harmonic and melodic development.

Sixth system of musical notation, concluding the page with complex chordal textures and melodic lines.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and triplets. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system contains three measures.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves. It includes triplets and rests. The system contains three measures.

Third system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features dense chordal textures and triplets. The system contains three measures.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the dense chordal textures in both staves. The system contains three measures.

Fifth system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features complex rhythmic patterns and triplets. The system contains three measures.

Sixth system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features complex rhythmic patterns and triplets. The system contains three measures.

D. AIR DE BALLET N^o III.

Pas de Première danseuse.

Moderato. Andantino.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The first system is marked "Moderato" and the second system is marked "Andantino". The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The score includes various dynamics such as *ff*, *p*, *sf*, *cresc.*, *mf*, and *f*. It also features trills (*tr.*), sixteenth-note runs (*6*), and eighth-note runs (*8*). The piece concludes with a *f* dynamic and a trill.

This page of musical notation, numbered 187, contains seven systems of piano music. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music is characterized by intricate textures, including trills (tr), sixteenth-note runs (often marked with a '6'), and dynamic markings such as fortissimo (f), pianissimo (pp), crescendo (cresc.), sforzando (sf), and piano (p). The notation includes various articulations and phrasing slurs, creating a complex and expressive piece.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff has a *cresc.* marking. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Second system of musical notation. The treble clef staff starts with a *p* dynamic. The bass clef staff features a *dimin.* marking and ends with *p* and *f* dynamics.

Third system of musical notation. The bass clef staff contains *dimin.*, *p*, *f*, and *dimin.* markings.

Fourth system of musical notation. The bass clef staff includes *p* and *f* dynamic markings.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a *dimin.* marking. The bass clef staff includes *p*, *sf p*, and *f* markings. It features a triplet of eighth notes and a sextuplet of eighth notes.

Sixth system of musical notation. The bass clef staff contains *f*, *dimin.*, and *p* markings. The system ends with a fermata over a note in the treble clef staff.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats (B-flat, E-flat, A-flat). Time signature: 6/8. Dynamics: *f* (forte) in the first measure, *pp* (pianissimo) in the second measure. Articulation: *tr.* (trills) above the first and second measures. Fingerings: *6* (finger 6) indicated above the treble staff in the second measure.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *sf* (sforzando) in the second measure, *cresc.* (crescendo) in the third measure.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *f.* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the second measure. Articulation: *tr.* (trills) above the second measure. Fingerings: *3* (finger 3) and *6* (finger 6) indicated above the treble staff in the first and second measures respectively.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *sf* (sforzando) in the second measure, *cresc.* (crescendo) in the third measure, *f* (forte) in the fourth measure, *dimin.* (diminuendo) in the fifth measure. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Stesso tempo un poco meno mosso.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *p* (piano) in the first measure, *sf* (sforzando) in the second measure, *p* (piano) in the third measure.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: 6/8. Dynamics: *sf* (sforzando) in the first measure, *p* (piano) in the second measure, *cresc.* (crescendo) in the third measure, *mf* (mezzo-forte) in the fourth measure, *dimin.* (diminuendo) in the fifth measure.

pp sf p sf cresc.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics range from *pp* to *cresc.*

dimin. p 8

Second system of the piano score. It includes a first ending bracket labeled '8' and a *dimin.* marking. Dynamics include *p*.

8 poco a poco animando e crescendo

Third system of the piano score. It features a second ending bracket labeled '8' and the instruction *poco a poco animando e crescendo*.

sempre più

Fourth system of the piano score. The right hand has a triplet of eighth notes. The instruction *sempre più* is present.

3 3 mosso e cresc.

Fifth system of the piano score. The right hand contains two triplet markings. The instruction *mosso e cresc.* is present.

f Vivace cresc. ff 8

Sixth system of the piano score. It includes a first ending bracket labeled '8' and dynamics *f*, *Vivace*, *cresc.*, and *ff*.

E. AIR DE BALLET N° IV.

BOLERO.

Vivace. Tempo di boléro.

PIANO. *ff*

The image displays a page of piano sheet music, numbered 192. It consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The music is characterized by complex textures, including octaves (marked with '8'), triplets (marked with '3'), and various dynamics such as *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). The notation includes treble and bass clefs, accidentals, and articulation marks. The first system begins with *ff* and *ped.* (pedal). The second system also features *ff*. The third system has *mf* and *cresc.* markings. The fourth system includes *mf* and *cresc.*. The fifth system starts with *ff*. The sixth system has *ff*. The seventh system ends with *mf*. The music is written in a style typical of late 19th or early 20th-century piano literature.

First system of musical notation. The right hand features a rapid sixteenth-note scale. The left hand consists of chords. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f* and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *sf*, *dim.*, and *p*.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f* and *p*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and single notes. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with slurs. The bass clef features a *cresc.* marking and a series of chords. A *si.* marking is located below the bass clef.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef contains chords and a *ff* dynamic marking. A *si.* marking is present below the bass clef.

Fourth system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs. The bass clef contains chords and a *ff* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains chords and a *ff* dynamic marking. The bass clef contains chords and a *pp* dynamic marking. A *si.* marking is present below the bass clef.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and a *f* dynamic marking. The bass clef contains chords and a *pp* dynamic marking.

Seventh system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs and a *f* dynamic marking. The bass clef contains chords and a *pp* dynamic marking. A *si.* marking is present below the bass clef.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final measure. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *pp*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur and a fermata. The left hand accompaniment remains. Dynamic markings include *f*.

Third system of musical notation. The right hand features a series of chords with a slur and a fermata. The left hand accompaniment continues. Dynamic markings include *f* and *cresc.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand accompaniment includes a section marked *m.g.* (mezzo-giochi). Dynamic markings include *f* and *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand accompaniment features a section marked *ff*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand accompaniment features a section marked *ff*.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand accompaniment features a section marked *p* and *cresc. molto*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, starting with a forte (*ff*) dynamic and ending with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with eighth-note patterns, marked with a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A first ending bracket labeled '8' is present at the beginning of the system.

Third system of the piano score. The right hand features eighth-note patterns, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment includes chords and moving lines.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a slur, marked with a crescendo (*cresc.*). The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a slur, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with an 8-measure rest indicated by a dotted line. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and some rhythmic patterns.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand features a series of chords. The instruction *sempre cresc.* is written above the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with an 8-measure rest and a triplet of eighth notes. The left hand consists of a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with an 8-measure rest. The left hand features a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with an 8-measure rest. The left hand features a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with an 8-measure rest. The left hand features a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

8

ff

ff

3

3

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with an 8-measure rest indicated by a dotted line. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lower staff features a strong *ff* dynamic. The system concludes with two triplet figures in the upper staff.

ff

This system continues the piece with two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes, marked with a *ff* dynamic.

This system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff continues with harmonic accompaniment.

ff

animando

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff is marked with a *ff* dynamic and the instruction *animando*, indicating a change in tempo.

ff

This system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff is marked with a *ff* dynamic.

8

This system contains the final two staves of music. The upper staff begins with an 8-measure rest indicated by a dotted line. The music concludes with a final cadence in both staves.

SCÈNE III.

Les mêmes. Rosanna, Astolfio.

(Rosanna et Astolfio reviennent galamment habillés.)

Allegretto.

Un soldat
(apercevant Rosanna et Astolfio.)

PIANO.

Mais voici, Dieu me dam - ne, Deux a - mis, deux dan -

séurs a - ler-tes en-tre tous ! As-tol-fi-o, Ro-san-na,

(Rosanna et Astolfio s'avancent sur le devant de la scène.)

Place aux nou-veaux é-poux !

p cresc. f m.g. dim.

Et dansez, en chan-tant, à la mode gi-ta-ne.

rall. p f a tempo

f ff

F. AIR DE BALLET N° V.

DUETTO.

Moderato.

Astolfio. *p* Le vent fait dan-ser les voi -

Rosanna. *p* Le vent fait dan-ser les voi -

PIANO. *p*

- - les, Le vent fait dan - ser les fleurs

- - les, Le vent fait dan - ser les fleurs

Un soir, dans mes yeux en pleurs j'ai vu danser les é - toi -

Un soir, dans mes yeux en pleurs j'ai vu danser les é - toi -

- - les, les é - toi -

- - les, les é - toi -

pp

les ! Dans un ray - on de so -

les ! Dans un ray - on de so -

pp *f* *p* *sf* *p*

leil Dan - se le bour-don ver -

leil Dan - se le bour-don ver -

sf *p* *sf* *p*

meil. Dans un ray - on de so - leil

meil. Dans un ray - on de so - leil

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Dan - se le bour-don ver-meil. Tout est

Dan - se le bour-don ver-meil. Tout est

cresc. molto

danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -
 danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -
 den - ce Tout dan - se Dans ce pa - ys du so - leil!
 den - ce Tout dan - se Dans ce pa - ys du so - leil!

Allegro con moto.
Astolfio.

leil!
 Rosanna.
 leil!
 Sopr.
 Mezzo-Sopr.
 C. Altos.
 Chœur.
 Ténors.
 Barytons.
 Basses.
 Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans
 Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans
 Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans
 Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans

Allegro con moto.

Astolfio. *p*

Danse,

ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

Dans ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

Chœur

Dans ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

dans ce pa - ys, dans ce pa - ys — du so - leil!

Vivace ma non troppo (*mouvement de valse*)

ò ma bel - le maî - tres — se, Et livre au vent qui la tord

Ta lon - gue tresse — où tin - tent des se - quins,

Astolfio.

des se-quins d'or!

Rosanna.

Mon bien - ai - mé, sur ta tête te Fais

mf *p*

f *dimin.* *p*

son-ner le tam-bou-rin — Et puis ré - pè - - te a - vec

mf

O, ma bel - le mai -

moi, ré - pè - te no - tre gai re - - fraîn!

cresc. *f*

cresc. *f*

tres - - - se, dan - - -

A - vec moi ré - pè - te no - - tre re -

f *ff*

se!

frain!

Sopr. *ff* *ppp*
 Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -

Altos. *ff*
 Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil!

Choeur.
 Ténors. *ff* *ppp*
 Basses. *ff*
 Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -

Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil!

rall. molto **Moderato.**

p Le vent fait dan-ser les voi - - - les!

p Le vent fait dan-ser les voi - - - les!

den-ce, Tout est dan-se. (Bouches fermées)

pp (Bouches fermées)

den-ce, Tout est dan-se. *pp* (Bouches fermées)

pp (Bouches fermées)

Moderato.

rall. molto

Le vent fait dan-ser les fleurs _____ Un soir,

Le vent fait dan-ser les fleurs _____ Un soir,

The first system of the musical score consists of two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "Le vent fait dan-ser les fleurs _____ Un soir,". The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a series of triplet eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

dans mes yeux en pleurs J'ai vu dan-ser les é - toi - les ,

dans mes yeux en pleurs J'ai vu dan-ser les é - toi - les ,

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics "dans mes yeux en pleurs J'ai vu dan-ser les é - toi - les ,". The piano accompaniment continues with triplet eighth notes and chords. The system concludes with a double bar line.

les — é - toi - les!

les — é toi - les!

The first system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, both with lyrics 'les — é - toi - les!'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. There are trills (tr) and triplets (3) in the vocal lines.

Dans un ray - on de so - leil — dan - se

Dans un ray - on de so - leil — dan - se

pp Oui, tout est dan-se, Tout est danse au pa-

pp Oui, tout est dan-se, Tout est danse au pa-

pp Oui, tout est dan-se,

pp Oui, tout est dan-se,

sf p

The second system continues the musical piece. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics 'Dans un ray - on de so - leil — dan - se' and 'Oui, tout est dan-se, Tout est danse au pa-'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *sf p* (sforzando piano). There are triplets (3) in the vocal lines.

le bour-don ver-meil. — Dans un ray-on de so-leil. —

le bour-don ver-meil. — Dans un ray-on de so-leil. —

ys — du so-leil! — Oui, tout est dan-se

ys — du so-leil! — Oui, tout est dan-se

Oui, tout est dan-se

Oui, tout est dan-se

sf p sf p sf p sf p

Dan - - - se le bour-don ver-meil. Tout est danse et ca -

Dan - - - se le bour-don ver-meil. Tout est danse et ca -

Tout est danse au pa-ys du so-leil! Ah! — dansons!

Tout est danse au pa-ys du so-leil! Ah! — dansons!

Ah! — dansons!

Ah! — dan -

f f ff p p mf

cresc molto ff mf

den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca - den - -
 den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca - den - -
 dan_sons! dan - sons! dan - sons! ——— Tout dan -
 dan_sons! dan - sons! dan - sons! ——— Tout dan -
 dan_sons! dan - sons! dan - sons! ——— Tout dan -
 sons! dan - sons! dan - sons! dan - sons! ——— oui, dan -

ce. Tout dan - - - se Dans ce pa - ys du so -
 ce. Tout dan - - - se Dans ce pa - ys du so -
 se!
 se!
 se!
 sons!

Ast.

leil!
Ros.

leil!
Sopr.

Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys —

Mezzo-Sopr.

Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys —

C. Altos.

Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - ce dans ce pa -

Chœur.

Ténors.

Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - ce dans ce pa -

Barytons.

Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys —

Basses.

Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - ce dans

Allegro con moto.

du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

ys du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

ys du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

ce pa - ys, dans ce pa - ys — du so - leil!

SCÈNE IV.

Les mêmes, Don Alvar, Isabelle.

(Don Alvar apparaît au fond du théâtre tenant Isabelle embrassée et la soutenant.)

Allegro con moto.

Don Alvar.

PIANO.

(à part, à Astolfio.)

E - loi - gne - les !

Moderato.

Astolfio (aux soldats)

(Tromp. dans la coulisse)

A - mis, _____

le clai - ron nous rap - pelle Aux de - voirs du sol - dat .

(La foule s'écoule. Pendant ce temps Alvar et Isabelle se tiennent cachés à tous les yeux.)

Allegro con moto.

This section consists of four systems of piano accompaniment. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The second system includes a *cresc.* marking. The third and fourth systems continue the rhythmic and harmonic development.

CHOEUR.

(Tous les soldats ont disparu; les paysans sont encore au fond du théâtre et sortent peu à peu pendant les mesures suivantes.)

The vocal score is for a chorus of five parts: Sopranos, Mezzo Sopranos, Contr'altos, Ténors, and Barytons. The lyrics are:

Sopranos. *p.* Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -
 Mezzo Sopranos. *p.* Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -
 Contr'altos. *p.* Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -
 Ténors. *p.* Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -
 Barytons. *p.* Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -
 Basses. *p.* Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -
 Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

The piano accompaniment for the chorus is shown at the bottom of the page, featuring a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

e. Ils nous ap - por - tent la joi - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. -
 e. Ils nous ap - por - tent la joi - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef -
 e. Ils nous ap - por - tent la joi - e, Comme aux en - ne - mis l'ef -

froi. -
froi. -

J. 2127 H.

SCÈNE V.

Don Alvar. Isabelle.

N^o 2. Duo.

Allegro con moto.

(entraînant Isabelle à demi-morte.)

Alvar.

Venez, chère I - sa - belle,

Et cal - mez ces ter - reurs. I - ci plus de dan -

ger! Fi - ez - vous à la - mi qui sau - ra pro - té -

ger La fem - me qu'il ai - - me.

Isabelle.

Qu'avez-vous fait et qu'ai-je fait moi-mé - me! Je n'y puis son -

ger sans ef - froi! Si c'est un ré - - - ve é - veil - lez -

moi! Chère I - sa - bel - - le je vous ai - - me! Sur mon

Alvar. *mf* *rall.* *p* *a tempo* Isabelle.

front je sens l'a - na - thè - me! Mon pè - - - re, mon

père, est-ce toi? Si c'est un ré - - - ve é - veil - lez -

Alvar. *rall.* *pp*

moi! Chère I - sa - bel - - le, je vous ai - -

mf *rall.* *pp*

Andante quasi Adagio. Isabelle. Alvar.

me! C'est bien pour tou - jours n'est-ce pas? Je le

cantando

cresc. *f*

jure et seul le tré - pas fi - ni - rait le mal qui m'en -

cresc. *mf* *cresc.* *f*

Isabelle. *ff* *dim.*

Jus - que - là je sau - rais te sui - vre!

Alvar. *f*

i - - - vre! Je t'aime, en -

cresc. *ff* *ff* *dim.*

p *rall.* *pp* *a tempo*

C'est bien pour tou - jours n'est-ce pas!

dim. *pp*

fant, et je veux vi - - vre! E -

a tempo

p *rall.* *pp* *cresc.*

Alvar.

cou - te ma blanche co - lom - be Le voi - le de la nuit

mf *dim.* *p* *sf* *cresc.*

tom - - be sur les pas du ma - tin ver - meil. Entre i - ci!

mf *cresc.* *f* *dim.* *p*

rall. *pp* *a tempo* *rall.*

qu'un lé - ger som meil Ferme tes pau - piè - res las - sé - es, sous un dernier bai -

a tempo *rall.*

rall. *pp* *pp*

a tempo
Isabelle.

mf

Alvar.

C'est bien pour tou - jours n'est-ce pas?

a tempo

ser pres - sé - - es.

f Tu me re - ver - ras au ré -

cresc.

largamente

rall. molto

Jusqu'au tré - pas je sau - rais te sui - vre. C'est bien pour tou - jours n'est - ce

veil. Je t'aime, je t'ai - me!

rall. molto

ff largamente

pp

pp

a tempo

pp

(Alvar sort après avoir embrassé Isabelle.)

pas? *pp*

Pour tou - jours!

Pour tou - jours!

a tempo

rall.

a tempo

rall.

m. d.

SCÈNE VI.

Isabelle seule (elle est entrée dans la tente.)

Isabelle. *Allegro con moto.* *Recit.*
 Pour toujours! a-t-il dit.

PIANO. *mf* *cresc.* *ff*

a tempo *Recit. lento* *a tempo*
 Qu'importe, malheureuse!

a tempo *Recit.* *a tempo*
 Et qu'est donc ce toujours. — Qui te doit consoler!

Recit. *a tempo* *Recit.* *a tempo*
 Toujours! c'est le secret — qu'un mot peut révéler!

a tempo

C'est le re - mords

a tempo
m.g.
ff pp
ff pp

que le temps creu - se, C'est l'hon - neur per -

ff pp
ff p

du, C'est l'af - front

ff p
cresc.
ff p cresc. molto
ff

sans ces - se jai - lis - sant au front!

rall. *a tempo*
p
cresc.
rall.
ff a tempo

ff pp
p
pp
p
pp

Nº 3. Final.

(Bruit au dehors, on reconnait dans la masse des voix celle de Don Pedro.)

Moderato.

PIANO.

Isabelle.

(Elle ferme vivement la tente.)

Oui, c'est sa voix!

cresc. *ff*

SCÈNE VII.

Don Pedro. Ricardo. Paysans et paysannes de Zalamea.

Stesso tempo moderato.

Don Pedro. Ve - nez! Suivez - moi! C'est i -

PIANO. *ff*

ci. Je sau - rai bien trou - ver l'in - fà - - me!

cresc.

Ricardo. (cherchant à calmer Pedro) Don Pedro.

Soy - ez pru - dent, Pe - dro. Je n'en ai

f *ff* *p* *ff* *mf*

nul sou - ci. Qui vous dit que c'est lui?

Don Pedro.
Sur le sort — de mon â - me C'est bien lui! Car lui

seul en - tra dans ma mai - son. E - coutez bien vous

tous! hor - reur et — trahi - son!

(Tous se rapprochent de lui)

Cet hom - me é - tait mon hò - - te.

cresc.

Meno mosso.

Il mà vo - lé ma fil - le, Les - poir

de mes vieux ans, — l'hon - neur de ma fa - mil - - le!

De vou - loir le tu - er

n'ai - je donc pas — rai - son?

A - CHOEUR.

Stesso tempo.

Sopranos. *ff*
Mezzo-Sopranos. *ff*
Contr'altos. *ff*
1^{ers} Ténors. *ff*
2^{mes} Ténors. *ff*
Ricardo avec les Barytons. *ff*
Basses. *ff*

O sa - cri - lè - - - ge! O tra - hi - son! ———— Toi, notre a -



Stesso tempo.



mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos
mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos
mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos
mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos
mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos
mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos
mi, no-tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés-es -pè - re Dans nos



cœurs nous don nons rai son! Hon -
 cœurs nous don nons rai son! Hon -
 cœurs nous don nons rai son! Hon -
 cœurs nous don nons rai son! Hon -
 cœurs nous don nons rai son! Hon -
 cœurs nous don nons rai son! Honte

p
p
p
p
p
p

ff
ff pp

- te, hon - te à qui souil la
 - te, hon - te, hon - te à qui souil -
 - te, hon - te, hon - te à qui souil -
 - te, hon - te à qui souil la
 te, hon - te, hon - te à qui souil -
 Honte à qui souilla ta mai son! hon - te à qui souil -
 à qui souilla ta mai son! honte à qui souil -

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
mf
ff
ff

ff
ff

cresc.
ff

rall. *a tempo*

ta mai - son!
la ta mai - son!
la ta mai - son!
ta mai - son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son!
la ta mai - son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son!
la ta mai - son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son!
la ta mai - son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son!

rall. *a tempo*

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! O tra - hi -
O sa - cri - lège! O tra - hi - son! O tra - hi -
O sa - cri - lège! O tra - hi - son! tra - hi -
Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -
Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -
Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nons rai -
Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nons rai -

son! O sacri - lè - - - - ge!
son! O sacri - lè - - - - ge!
son! O sa - - cri - lè - - - - ge!
son! O sacri - lè - - - - ge!
son! O sa - - cri - lè - - - - ge!
son! O sa - - cri - lè - - - - ge!
son! O sacri - lè - - - - ge!

Don Pedro.

Vous tous, é - - cou - tez bien - - - - en -

cor.

p *cresc.*

Le vo - leur qui guette un tré - sor, va se ca - chant

pp *cresc.*

mf *p* *f* *p* **Allegro con moto.**

dans l'ombre noi - re. Mais lui! C'est a - près

mf *pp* *ff* *p*

cresc.

rire et boi - re Gaiement et sa main dans ma main

cresc.

Moderato.

ff *p* *f* *p*

Qu'il m'a vo - lé ma fil - le, Les - poir de mes vieux ans l'hon - neur

ff *f* *p* *cresc.*

ff

de ma fa - mil - le! Oui, cet homme est plus

ff

vil que le ban-dit _____ du che.min.

Sopranos.

Mezzo-Sopranos.

Contr'altos.

1^{ers} Ténors.

2^{mes} Ténors.

Ricardo et les Barytons.

Basses.

O sa - cri - lè - - - ge! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs nous
 pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs nous
 pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés_es - pé_re Dans nos cœurs

ff

nous don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 nous - don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 nous don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 don - nons rai - son! Hon - - - - te,
 nous - don_nons rai - son!
 nous don_nons rai - son! Honte à qui souilla ta mai.

p

ff pp

cresc. hon - te à qui souil - la ta mai - *ff.* *rall.*

cresc. hon - te, hon - te à qui souil - la ta mai - *ff.*

cresc. hon - te, hon - te à qui souil - la ta mai - *ff.*

cresc. hon - te à qui souil - la ta mai - *ff.*

cresc. hon - te, hon - te à qui souil - la ta mai - *ff.*

mf. Honte à qui souilla ta mai - son! *ff.* hon - te à qui souil - la ta mai - son!

son! honte à qui souil - la ta mai - *ff.*

cresc. *ff.* *rall.*

a tempo

son!

son!

son!

p son! *cresc.* O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a - *cresc.*

p son! *cresc.* O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a - *cresc.*

p son! *cresc.* O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a - *cresc.*

p son! *cresc.* O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a - *cresc.*

a tempo

p *cresc.*

mf *cresc.* *ff*

O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! O tra - hi -

mf *cresc.* *ff*

O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! O tra - hi -

mf *cresc.* *ff*

O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! tra - hi -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nous rai -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nous rai -

son! O sacri - lè -

son! O sacri - lè -

son! O sa - - cri - lè -

son! O sacri - lè -

son! O sa - - cri - lè -

son! O sa - - cri - lè -

son! O sa - - cri - lè -

son! O sacri - lè -

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Tra - hi - son! Tra - hi - son! Tra - hi -

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Tra - hi - son! Tra - hi - son! Tra - hi -

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Tra - hi - son! Tra - hi - son! Tra - hi -

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra - hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra - hi - son! Sa-cri-lège!

son! Trahi - son! O tra-hison!

son! Trahi - son! O tra-hison!

son! Trahi - son! O tra-hison!

Trahi - son! O tra - hison!

Trahi - son! O tra - hison!

Trahi - son! O tra - hison!

Trahi - son! O tra - hison!

8.....

ff

Andante.
Pedro.

(Doulopreusement)

(il regarde la

Je ne puis contem-pler mon malheur sans ef - froi.

Andante.

p

Allegro con moto.

tente de Don Alvar puis semble frappé d'une idée subite)

Cet-te tente aux armes du

Roi,

C'est la sienne sans doute!.. Ah!...

ff Allegro con moto.

lief-froyable i - dé - -el... S'ils étaient là tousdeux!

tous deux! vous m'en-ten - dez! Je veux voir!

Sopranos.
lance vers la tente)

(Ricardo et le chœur l'arrêtent)
Contr'Altos.

Chœur.
Ténors.

Ricardo et Basses.

C'est cou - rir au tré - pas! At - ten - dez!

C'est cou - rir au tré - pas! At - ten - dez!

Andante tranquillo.

Pedro. *p*

O vous, ma seu-le fa - mil-le Désor-mais, et - mis, qui par-ta-

un poco più mosso

marcato *mf* *p* *cresc.*

cresc. *f*

gez — mes af - fronts, Ju-rez-moi de mou-rir

Sopranos. *ff*

Contr' Altos. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Pedro. *ff*

Don Pe - dro, nous te le ju -

Don Pe - dro, nous te le ju -

Don Pe - dro, nous te le ju -

Don Pe - dro, nous te le ju -

Don Pe - dro, nous te le ju -

pour re - pren - dre ma fil - le.

rall. *a tempo*

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

(Don Alvar apparaît)

rall. *a tempo* *fff*

SCÈNE VIII.

Les mêmes, Don Alvar, Isabelle.

B. TRIO.

Allegro vivace.

(tirant son épée)

(apercevant Alvar)

Pedro.

PIANO.

Allegro vivace. C'est lui! Malheur! eh

Isabelle (s'élançant de la tente)

Quasi Adagio.

Ped. *f*

Mon

pè - - rel!

(la prenant dans ses bras) *dim.*

bien!

Quasi Adagio.

Ma fil - le, mon en - fant, mon

p *cresc. molto* *ff* *dim.*

Pedro.

p

cresc.

an - ge, mon tré - sor! Devant toi tom - be ma co - lè - re. Donne - moi ton beau

p *cresc.*

f

dim. rall.

p

a tempo

mf

dim.

front — que je le baise en - cor! car il est toujours pur, n'est - ce

f *dim. rall.* *p* *a tempo* *mf* *dim.*

pas, ma co - lom - be?

Devant toi ma co - lè - re tom - -

p rall.

cresc. *mf* *p*

a tempo *p*

be. Ah! rentrons vite à la mai - son!

a tempo *pp*

pp *cresc.*

ma fil - le, rentrons vite à la mai-son! tu me diras com-

cresc.

f *be.* *dim.* *p*

ment par quel - le tra - hi - son Je te re-

dim. *p*

Isabelle (se dégageant doucement) *cresc.*

trouve en l'en - droit où nous sommes. Mon pé - re, par pi-

pp

(sur un

tié, faites sortir ces hommes. Vous, Al - var, restez, je le veux!

cresc. *mf* *dim.*

signe de Pedro, Ricardo et les paysans s'éloignent)

Isabelle. *p* (à part) *cresc.*
 Mon cœur est pleinde trouble en cet instant su -

Alvar. *p* (à part) *cresc.*
 Mon cœur est pleinde trouble en cet instant su -

Pedro. (à part) *mf*
 Mon cœur est pleinde trouble

p *cresc.*

dim.
 prè - - me! Mon cœur. mon cœur est plein de trouble

f *dim.*
 prè - - me! Mon cœur, mon cœur est plein de trouble en

f *dim.*
 en est instant su - prè - me! Seigneur, pre - nez pi - tié

p *pp*

pp
 en cet ins - tant su - prè - - - me!

p *pp*
 cet ins - tant su - prè - - - me!

p *pp*
 de ma dou - leur ex - - trè - - - me!

SCENE IX.

Don Pedro. Don Alvar. Isabelle.

Andante maestoso.

Isabelle.

Pedro.

Dieu a fait votre juge et j'at - tends vos a - veux. Parlez...

PIANO.

Pedro.

Sur votre hon - neur ju - rez - - moi Qu'en vos mains, ma fil - le ché -

PIANO.

ri - e. N'a su - bi nul af - front? Vous vous tai - sez?

PIANO.

(éclatant en sanglots)

Grands Dieux! Du cou - - ra - - ge, mon

PIANO.

coeur! jus - qu'au bout soyons pé - - re. J'ai compris mon mal -

PIANO.

heure: Mon - sieur, du moins, j'es - pè - - re Qu'à ré - pa - rer le
 mal vous é - - tes dé - ja prêt? Cer - - tes la faute est
 grande et tout au - - tre de - vrait La pu - nir, a - - vant
 tout, comme u - ne chose in - - fâ - me! Mais
 j'ai - me mon en - fant... Qu'elle soit vo - tre femme Et tout est par - don -

f *p* *mf* *p* *mf* *p*
mf *p* *p* *pp* *mp*
poco a poco cresc.
 Stesso tempo
pp
cresc. *fz.* *rall. dim.* *p.*
cresc. *rall.* *dim.* *p*

Allegretto.

né. Ces bra- - ves gens au- - ront Au - -
 tant sou-ci que moi de ca- - - cher mon af -

pp m.g.
Red. Red. segue
m.g.

Allegro con moto.

Isabelle (lui baisant les mains).

front. Mon bon pè- - - re, mer - cil. *f* *ff*
 mer - - - cil *Pedro.* Ré - pon - dez - - moi, *f*
 - de grâ - - - ce! *(Alvar reste hésitant)*

p cresc.
dim. poco a poco
p cresc.

Moderato.
Alvar.

Appre - nez, avant tout, ma nais - sance et ma ra - ce!

Je suis Al - var de Nuz,

un poco meno mosso

un poco meno mosso

comte d'Alcanta - ra - ce, Fils d'Al - var Grand d'Espagne et prin - ce de Sier -

ra. Gouver - neur de Bur - gos, que par - tout on re - nom - me; Maré -

chal de lar - mée et pre - mier gen - til - hom - me!

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

Andante.
Pedro. (fierement)

Isabelle.

Et moi, je suis Pe-dro, Grand Justi-cier du Roi! Ah! Je

Andante.

tremble et je meurs!... Pour - tant, é - cou - tez

Alvar.

più lento

moi car j'ai - me vo - tre fille et veux

fuir a - vec el - le; Par - jure a mon hon -

neur. au de - voir in - fi - dè - - le, oui, nous fui -

Isabelle.

rons bien loin... Vous l'en - ten-

ff *dim.* *mf*

Isab. *rall.*

a tempo

dez, mon pè - - - re?

Alvar. - - - - -

Là je pourrai, plus

p *dim.* *pp* *a tempo*

mf (suppliant)

tu l'en - tends?

tard, sous d'autres cieux...

mf *cresc. molto*

Allegro animato.

Pedro. *f*

Plustard! Non sur mon à - - me! Ja -

mais le voulût - il, tu ne se - ras sa fem - - me!

ff

(à Alvar)

Ta fi - an - cée, à toi, C'est la mort, en - tends-

tu? Un ins - tant ma fai - blesse a domp -

té ma ver - tu, Mais - je re - de - viens Moi, ce -

lui qui rend jus - ti - ce, qui frappe,

qui frappe et qui pu - nit!

Je suis maître en ces lieux plus que le Roi lui-même et je puis sous ses

yeux te fai - - - re con - duire au sup -

Isabelle. Pi-tié, pi - tié mon pè - re!

Alvar. En un temps plus pros - pè-re

Pedro. pli-ce! En vain ton cœur es - - pè-re,

Mon cœur se dés-es - pè-re, Sous le

Je pour - -rai je l'es - pè-re, U - nir au

Je n'ai plus rien d'un pè - re, Sans pi - tié

poids du re - mord car je fus sa com-pli -
 mien son sort U - nir au mien son
 ni re - -mord Je dois ren - dre jus-ti - -

ce Pi - tié, pi - tié mon pè - -re!
 sort En un temps plus pros - -pè-re
 ce En vain ton cœur es - -pè-re

mon cœur se déses - pè-re Sous le poids du re -
 Je pour - rai je les - pè-re U - nir au mien son
 Je n'ai plus rien d'un pè - -re, Sans pi - tié ni re -

mord Je fus sa com-pli- - ce,
 sort, Mais, si tu veux jus-ti - - ce,
 mord Je dois ren - dre jus-ti - - ce,

The first system consists of three vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a minor key with a key signature of two flats. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Que la loi s'ac - com-plis - se
 Que la loi s'ac - com - - plis - se, Je bra-ve - rai la
 Que la loi s'ac - com - - plis - se S'il le faut par ta

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a section marked with an '8' and a dotted line, indicating an eighth-note pattern. The vocal lines are more active, with some notes tied across measures.

Et je meurs - - - de sa mort, je
 mort, oui, la mort! Je bra-ve-
 mort, oui, par ta mort! Que la

The third system concludes the page. The piano accompaniment features a section marked with an '8' and a dotted line, similar to the second system. The vocal lines end with a final cadence.

meurs de sa mort. je meurs de sa
 rai la mort! je bra-ve - rai la
 loi sac - - - com - plis-se S'il le faut par ta

mort! je meurs de sa mort!
 mort! oui, oui, oui, la mort!
 mort! oui, oui, par ta mort!

Pedro. Je suis le maitre, en somme! Ho-là,-

mes com-pa - gnons, qu'on ar - ré - - te cet

(Ricardo et les villageois rentrent et veulent saisir Alvar.)

hom - - - me.

ff

SCÈNE X.

Les mêmes. Villageois. Soldats. Don Ricardo, puis Rosanna et Astolfio.

Alvar. (Les soldats accourent et veulent
A moi, sol - - - dats!

PIANO. *ff sempre*

se ruer sur les paysans; désordre et commencement de combat.)

(Rosanna et Astolfo entrent au milieu du tumulte)

Piano introduction featuring triplets in both hands. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamic markings include *mf* and *ff*.

Continuation of the piano introduction with triplets and dynamic markings like *mf*.

Pedro (à Alvar).

Tu m'as en - ten - du, Veux-tu donc que pour toi le

Piano accompaniment for the first line of lyrics, featuring chords and a melodic line in the right hand.

sang soit ré-pan - du? Tu sais mon droit, Al - var, Si quelque honneur te

Piano accompaniment for the second line of lyrics, including dynamic markings like *sf* and *f*.

res - te Pro-cla-me le - toi mè - me Et qu'on combat fu - nes-te Na -

Piano accompaniment for the third line of lyrics, featuring triplets and dynamic markings like *sf* and *f*.

Alvar.

gra-ve pas ton crime! A - mis, glaive au four-reau! J'o - bé - is.

Piano accompaniment for Alvar's line of lyrics, including dynamic markings like *sf* and *f*.

C. ENSEMBLE.

Isabelle. *ff*
Pi-tié, pi - tié mon pè - - re!

Alvar. *ff*
En un temps plus pros - pè - re,

Pedro. *ff*
Que le ciel mè - clai - re!

Premier Chœur.
Astolfio avec les Sopranos. *ff* cœur es - pè - - re,
En vain leur cœur es - pè - re,

Rosanna avec les Contr'Altos. *ff*
En vain leur cœur es - pè - re,

Ténors. *ff* cœur es - pè - - re,
En vain leur cœur es - pè - re,

Ricardo avec les Basses. *ff*
En vain leur cœur es - pè - re,

Deuxième Chœur.
Sopranos et Contr'Altos. *ff*
En vain leur cœur es - pè - - re, Il n'a plus rien d'un pè - -

Ténors. *ff*
En vain leur cœur es - pè - - re, Il n'a plus rien d'un pè - -

Basses. *ff*
En vain leur cœur es - pè - - re, Il n'a plus rien d'un pè - -

Mon cœur — se dés-es - pè - re Sous le poids du re -

Je pour - rai je les - pè - re U - nir au mien son

Que la jus - ti - ce par - le — et non pas ma co - lè -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

re! Sans pi - tié ni re - - mord

re! Sans pi - tié ni - re - - mord

re! Sans pi - tié ni - re - - mord

J. 2127 H.

mord Car je fus sa com-pli - ce

sort Mais si tu veux jus-ti - - ce

re Que la jus - ti - ce par - le

ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce

ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce

ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce

ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce

Il doit rendre jus-ti - - ce,

Il doit ren-dre jus - ti - ce, Que la loi s'ac-com -

Il doit ren-dre jus - ti - - ce, Que la loi s'ac-com -

Il doit ren-dre jus - ti - ce, Que la loi s'ac-com -

J. 2127 H.

Et je meurs de sa mort! Je
mort, oui la mort! Je brave-
reau doit armer le bourreau! Sa main
S'il le faut par sa mort! Que la
S'il le faut par sa mort! Que la
S'il le faut par sa mort! Que la
S'il le faut par sa mort! Que la
faut par sa mort! Que la loi
faut par sa mort! Que la loi
mort s'il le faut par sa mort! Que la loi

Allegretto

J. 2127 H.

meurs de sa mort, Je meurs de sa mort! Je meurs
rai la mort, Je bra-ve - rai la mort! oui, oui,
seule i - ci - bas doit ar - mer le bourreau! oui, oui,
loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
s'ac - com - plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
s'ac - com - plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
s'ac - com - plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,
s'ac - com - plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

J. 2127 H.

(Rideau.)

de sa mort! _____

oui, la mort! _____

le bour - reau! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

animando

QUATRIÈME ACTE.

(La place de Zalaméa. Église à gauche.)

SCÈNE I.

(Au lever du rideau, on entend l'orgue et un chant funèbre de moines à l'intérieur de l'église. La foule en sort. Hommes, femmes du peuple et soldats causent entre eux.)

N^o 1. Miserere.

Moderato quasi Allegro.

PIANO.

p (orgue seul) *sempre legato molto*

The first system of the musical score for 'Miserere' is marked 'PIANO.' and 'Moderato quasi Allegro.' It features a treble and bass clef with a common time signature. The right hand begins with a melodic line starting on G4, moving through A4, B4, and C5, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) and *sempre legato molto*.

The second system continues the musical piece, showing further development of the melodic and harmonic lines in both hands.

The third system introduces a change in dynamics and texture, featuring a *sf* (sforzando) marking and a section marked *allegro* with a repeat sign.

The fourth system continues the *allegro* section, maintaining the dynamic intensity with *sf* markings.

The fifth system concludes the piece, ending with a *p* (piano) marking and a final cadence.

Choeur de moines dans l'intérieur de l'église.

mf

Mi - se - - re - re De - - - us et — par - ce mi - se - - ris.

mf

This system contains the first vocal line and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "Mi - se - - re - re De - - - us et — par - ce mi - se - - ris."

rall. *a tempo*

Mi - se - - re - re De - - - us et — par - ce mi - - se - - ris.

rall. *a tempo*

This system contains the second vocal line and the piano accompaniment. The tempo markings *rall.* and *a tempo* are placed above and below the vocal line respectively. The lyrics are: "Mi - se - - re - re De - - - us et — par - ce mi - - se - - ris."

Villageois et Villageoises.

Sopranos.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Contraltos.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Ténors.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Basses.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

pp

This block shows the piano accompaniment for the 'Villageois et Villageoises' section, including both the right and left hand parts. The tempo marking *pp* is present.

ca - pi - tai - ne, va - mou - rir: l'ar - rêt est ren - du.

ca - pi - tai - ne, va - mou - rir: l'ar - rêt est ren - du.

ca - pi - tai - ne, va - mou - rir: l'ar - rêt est ren - du.

ca - pi - tai - ne, va - mou - rir: l'ar - rêt est ren - du.

mf *ppp*

mf *ppp*

mf *ppp*

mf *ppp*

pp *mf* *ppp* (Tamtam) *pp*

Les moines.

Mi - se - - re - re De - - us et - - par - ce mi - se - - ris.

Mi - se - - re - re De - - us et - - par - ce mi - - se - - ris.

mf

mf

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

264 Villageois et villageoises.

ppp
 C'est af-freux! mou-ri-r à cet à-ge. Plein de jeunesse et de cou-
 C'est af-freux! mou-ri-r à cet à-ge. Plein de jeunesse et de cou-
 Don Pe-dro fut sé-vère et jus-te. Il tient de Dieu son droit au-
 Don Pe-dro fut sé-vère et jus-te. Il tient de Dieu son droit au-

pp *mf* *ppp*
 rage! Le cœur en est glacé d'ef-froi.
 rage! Le cœur en est gla-cé d'ef-froi.
 guste et ce qu'il a fait, il l'a dû.
 guste et ce qu'il a fait, il l'a dû.

pp *mf* *ppp* (Tamtam) *pp*

Chœur de soldats.

pp *pp* *pp* *pp*
 1^{ers} Ténors. A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Pour toi nos yeux sont pleins de lar-mes.
 2^{mes} Ténors. A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Nos yeux sont pleins de lar-mes.
 Barytons. A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Pour toi nos yeux sont pleins de lar-mes.
 Basses. A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Nos yeux sont pleins de lar-mes.

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! Pour toi nos yeux sont pleins de lar - -

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! A-dieu donc, a - dieu! A - -

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! A-dieu pau-vre frè - re! A - -

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! A-dieu donc, a - dieu! A - -

mes!

dieu!

dieu!

dieu!

Villageois. Basses.

L'alcade a fait se-lon son droit, l'alcade est plus fort que le Roi.

Soldats. pp

A - dieu donc, a - dieu, pau-vre frè - re dar- mes! Pour toi nos

A - dieu donc, a - dieu, pau-vre frè - re d'ar- mes! A - dieu donc, a -

A - dieu donc, a - dieu, pau-vre frè - re d'ar- mes! A - dieu pau - vre

A - dieu donc, frè - - - re d'ar- mes! A - dieu donc, a -

266 Villageois et villageoises.

Sopranos. *p.* *cresc.* Mais si le Roi ve - nait lui -

Contraltos. *p.* *cresc.* Mais si le Roi ve - nait lui -

Ténors. *p.* *cresc.* Mais si le Roi ve - nait lui -

Basses. *p.* *cresc.* L'al - cade a fait se - lon son

Soldats. *mf* L'al - cade a fait se - lon son yeux — sont pleins de lar - - mes!

mf dieu, — *pp* a - - - dieu!

mf frè - - re, *pp* a - - - dieu!

mf dieu, — *pp* a - - - dieu! *cresc.* Que n'a - - t-il

mf mè - me. *p.* *cresc.* Ré - cla - mer Don Al - var qu'il ai - me?

mf mè - me. *p.* *cresc.* Ré - cla - mer Don Al - var qu'il ai - me?

mf droit. *p.* *cresc.* L'al - cade est plus fort que le Roi!

mf droit. *p.* *cresc.* L'al - cade est plus fort que le Roi!

mf pour ses fu - né - rail - les *cresc.* Le bruit é - cla - tant *f* des batailles, comme un sol -

mf *cresc.* *f* *dim.*

pp *cresc.* *f*
 Mais si le Roi ve-nait lui - mè-me ré-cla-mer Don Al - var qu'il ai - -
pp *cresc.* *f*
 Mais si le Roi ve-nait lui - mè-me ré-cla-mer Don Al - var qu'il ai - -
 Pau - vre frè - -
p *cresc.* *mf*
 dat comme un sol - dat du Roi.
pp *cresc.* *mf* *p*
 me?
mf *cresc.* *mf* *p* *cresc.*
 L'al-cade a fait se-lon son droit. L'al-cade est plus fort que le
p *cresc.* *mf* *p* *cresc.*
 L'al-cade a fait se-lon son droit. L'al-cade est plus fort que le
mf *f*
 re. A - - dieu! A -
mf *p* *cresc.*
 Que n'a - t-il pour ses fu-né-rail-les le bruit é - cla - tant
mf
cresc. *mf* *p* *cresc.*
 Que n'a - t-il pour ses fu-né-rail-les le bruit é - cla - tant
cresc. *mf* *p* *cresc.*

J. 2127 H.

p C'est affreux! c'est affreux! *pp* mou-ri-
p C'est affreux! c'est affreux! *pp* mou-ri-

Roi!
 Roi!

dieu!
f des ba-tail-les comme un sol-dat!
p
f Pauvre frè-re d'ar-mes, a-dieu!
p
f des ba-tail-les comme un sol-dat!

Sopranos. *cresc.* *f dim.* *pp*
 à son à - - - - - ge!

Contraltos. *cresc.* *f dim.* *pp*
 à son à - - - - - ge!

Villageois.

Sopranos.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Contraltos.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Ténors.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Basses.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Les moines.

mf

Mi - se - re - re De - - us et _____

mf

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

par - - ce mi - - - se - - - ris..

du. Il va mou - rir au - jour - d'hui - mè - me.

du. Il va mou - rir au - jour - d'hui - mè - me.

du. Il va mou - rir au - jour - d'hui - mè - me.

du. Il va mou - rir au - jour - d'hui - mè - me.

Mi - - se - - - re - - - re De - - -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key and 4/4 time. The lyrics are: "du. Il va mou - rir au - jour - d'hui - mè - me." The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Que du ciel le par - don su - prè - me en son à - me soit des - cen -

Que du ciel le par - don su - prè - me en son à - me soit des - cen -

Que du ciel le par - don su - prè - me en son à - me soit des - cen -

Que du ciel le par - don su - prè - me en son à - me soit des - cen -

us et par - - ce

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Que du ciel le par - don su - prè - me en son à - me soit des - cen -" and "us et par - - ce". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a bass line.

rall. *a tempo* *cresc.* *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

cresc. *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

cresc. *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

cresc. *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

rall. *a tempo*

mi - - se - ris.

rall. *a tempo* *dim.*

p *pp* *rall.*

me En son â - me soit des - cen - du.

p *pp*

me En son â - me soit des - cen - du.

p *pp*

me En son â - me soit des - cen - du.

p *pp* *rall.*

me En son â - me soit des - cen - du.

p *pp* *rall.*

SCÈNE II.

Rosanna, Astolfio puis Ricardo.

(La foule se disperse avec recueillement et s'écoule.)

Stesso tempo.

Astolfio.

Rosanna. *p*
Entends tu ce chant ef - froy - able!

Stesso tempo.
p sempre legato

ORGUE.

ORCHESTRE.

p
On le pleu - re dé - ja. —

f
Nous devons le sau -

Ro-sanna, je me donne au diable Et je cherche sans rien trou-

ver.

p *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a rest, followed by a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4), then continues with a melodic line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

ver.

Chacun de nous fut son complice et s'il marche au der-nier supli - ce

sf

7 *8*

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues from the previous system. The piano accompaniment features a prominent *sf* (sforzando) dynamic. The left hand has a long, sustained chord in the bass clef, marked with *7* and *8*. The right hand plays chords and single notes. The system concludes with a flourish in the right hand, marked with *8*.

Nous avons ai-dé son chemin ay-ant notre part dans son crime, alors qu'il roule dans l'a -

allegro

f

allegro

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass clef with chords and a melodic line. The tempo is marked 'allegro'. The second system continues the vocal line and piano accompaniment, featuring a dynamic marking of 'f' and another 'allegro' marking.

C'est fort bien dit, et la cho-se est pa-tente,
bî - me, à nous de lui tendre la main!

allegro

p

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass clef with chords and a melodic line. The tempo is marked 'allegro'. The bottom system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of 'p'.

Mais le moyend'arriverjusque-là?

(elle réfléchit)

f Ah! j'ai trouvé! *p* non!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of one flat (F major) and a 7/8 time signature. It begins with the lyrics 'Mais le moyend'arriverjusque-là?' followed by a rest. The second staff is another vocal line, also in G major, with the instruction '(elle réfléchit)' above it. It contains the lyrics 'Ah! j'ai trouvé!' followed by a rest, and then 'non!' with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

(même jeu que Rosanna) *f*

Voilà!voilà!

ce n'est pas celà trop vite on cède au rêve qui nous ten-te.

cresc.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of one flat (F major) and a 7/8 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Voilà!voilà!' with a dynamic marking of *f*. The second staff is another vocal line, also in G major, with the lyrics 'ce n'est pas celà trop vite on cède au rêve qui nous ten-te.' The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand, with a *cresc.* marking. The system concludes with a complex piano passage in the bottom two staves, featuring a rapid sixteenth-note run in the right hand and a corresponding bass line.

(avec désespoir)

poco a poco rall.

non, ça ne vaudrait rien! hé - las! qui nous donne - ra le moyen de sau-

hé - las! qui nous donne - ra le moyen de sau-

f poco a poco rall.

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and a half note rest, followed by the lyrics. The second vocal line starts with a half note rest and then continues the lyrics. The piano accompaniment is on the bottom two staves, starting with a piano (*p*) dynamic and a half note rest, followed by a series of chords and a melodic line in the bass. The tempo marking *poco a poco rall.* is placed above the piano accompaniment.

Andantino.

ver notre a - mi! Qui donc nous vient en ai - de?

ver notre a - mi! Qui donc nous vient en ai - de?

p

pp

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and a half note rest, followed by the lyrics. The second vocal line starts with a half note rest and then continues the lyrics. The piano accompaniment is on the bottom two staves, starting with a piano (*p*) dynamic and a half note rest, followed by a series of chords. The tempo marking *Andantino.* is placed above the piano accompaniment. The piano accompaniment ends with a piano (*pp*) dynamic.

N° 2. Trio bouffe.

Allegro vivace. (Il apparait) (Astolfio et Rosanna)

Don Ricardo.

Allegro vivace. *tr.* *f.* *ff.* *f.*

Moi, peut-ê-tre!

veulent fuir, craignant qu'il les ait entendus.)

Vous me fuy - ez? ce n'est pas bien Car du

mal com-me vous je cherche le re - mè - - - - de.

cresc. *f.* *ff.*

Molto moderato.

(avec une importance comique)

Al - var fut mon ri - val heu-reux mais ap-pre - nez Que les

Molto moderato. *p.* *f.* *f. m. d.*

gens de no - tre nais - san - - - ce A de bas sen - ti -

ments ne sont pas des - ti - nés.

Nous som - mes tous les deux de no - bles - - - se

et je pen - - - se que son cas est le mien

car il s'a - - git i - - ci d'a - voir rai - -

son du droit i-nique et sans mer - - ci Qui met un tout pe -

tit ma-gistrat de pro - vin - ce Fort au-des - sus de nous et

mè-me de son Prin - - - ce! Voi-là pour-

Astolfio. (riant tout bas)

Rosanna. (riant tout bas) ha! ha! ha! ha! ha!

Ricardo. ha! ha! ha! ha! ha!

quoi je suis votre al-li - é.

Allegro vivace.

Vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. *Vraiment, cresc.*

Vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. *Vraiment, cresc.*

Sau - ver, sau - ver le ri - val qu'on dé - tes - te sau - ver

Allegro vivace.

pp *cresc.*

vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est char - mant. Ce gen - til - -

vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est char - mant. Ce gen - til -

sau - ver le ri - val qu'on dé - tes - te est le de - -

mf *mf* *mf*

homme, en som - me, n'est pas un méchant hom - me.

homme, en som - me, n'est pas un mé - chant

voir est le de - - voir d'un noble cœur.

dim. *p* *dim.* *p* *dim.* *p*

dim. *pp*

vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du c'est char -
 hom - me vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du c'est char -
 Je vais, je vais, de moi - mè - me vainqueur,

cresc. mant, vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Ce gen - til -
cresc. mant, vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Ce gentilhomme, en
cresc. Je vais, je vais tout risquer pour Al - var et _____
cresc.

pp homme, en som - me n'est pas un méchant hom - - me.
pp som - me n'est pas un méchant hom - - - - me.
pp Dieu fe - - ra le res - - - - te.

mf *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.* *pp* *ff* *ff*

Un poco meno mosso.

Ricardo.

Je ne ba-di-ne pas, moi, — Qu'on y prenne gar -

- - - - de! Je ne ba-di-ne

pas et pour me-ner à bien ma ré-so-lu-ti-on —

à fo--men--ter le trouble et

la ré-bel-li--on — Il se pour-

rait fort bien qu'en - fin je me ha - sar - - - - de!

Vous m'y vou - lez ai - der,

Astolfio. *f a tempo vivace* (riant entre eux)
 Rosanna. Oui, oui! ha!
 Ricardo. Oui, oui! ha!

n'est - ce pas? *a tempo vivace*
f tr *dim.*

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Vraiment, vraiment,
 ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Vraiment, vraiment,
 Sau-ver, sau-ver

cresc.

c'est in - at - ten - du, c'est char - mant, vraiment, vraiment, c'est in - at -

cresc.

c'est in - at - ten - du, c'est char - mant, vraiment, vraiment, c'est in - at -

cresc.

le ri - val qu'on dé - tes - te, Sau - ver, sau - ver le ri - val

mf *dim.* *p*

ten - du, c'est charmant. Ce gen - til - homme, en som - me, N'est pas un méchant

mf *dim.* *p*

ten - du, c'est charmant. Ce gen - til - homme, en som - me, N'est pas

mf *dim.*

qu'on dé - tes - te, Est le de - voir, est le de - - voir

hom - - me. Vraiment, vraiment, c'est in - at -

un mé - chant hom - me. Vraiment, vraiment, c'est in - at -

d'un noble cœur. Je vais, je vais, de moi - mè -

cresc. *mf*

tendu, c'est charmant, vraiment, vraiment, c'est in-at-ten-du, c'est charmant.

cresc. *mf*

tendu, c'est charmant, vraiment, vraiment, c'est in-at-ten-du, c'est charmant. Ce

cresc. *mf*

me vainqueur, Je vais, je vais, tout risquer pour Al-var et

dim. *pp* *tr*

Ce gen-til-homme, en som-me, N'est pas un méchant hom-me.

dim. *pp*

gentilhomme, en som-me, N'est pas un méchant hom-me.

dim. *pp*

Dieu fe-ra le res-te.

Allegretto.**Ricardo.**

Mais en ces lieux on pourrait nous sur-pren-dre! et le temps

pres-se! a-gissons à l'in-s-tant!

tr *tr* *tr* *tr*

p cresc.

Allegro con moto.

Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous

ren - dre Sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

Astolfio.
Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

Rosanna.
Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

Ricardo.

Et — dé-li-vrer ce - lui que le sup - plice attend, et —

mf

Astolfio.

Rosanna.

Ricardo.

Et — dé-li-vrer ce -

Et — dé-li-vrer ce -

dé-li-vrer ce - lui que le sup - plice attend.

lui que le sup-plice attend, et — dé-livrer ce - lui que le sup-plice attend.

lui que le sup-plice attend, et — dé-livrer ce - lui que le sup-plice attend.

et — dé-livrer ce - lui que le sup-plice attend.

Ricardo.

Dans le vil - lage au camp — il faut nous ren - dre.

p. *cresc.* *ff.*

Sou - le-ver pa - y-sans et sol - dats sans at - ten - dre.

p. *cresc.* *ff.*

Astolfio.

Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

Rosanna.

Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

Ricardo.

il faut nous ren - dre

p. *cresc.* *ff.*

sou - le-ver pa - y-sans et sol - dats sans at - ten - dre.

sou - le-ver pa - y-sans et sol - dats sans at - ten - dre.

et sol - dats sans at - ten - dre.

p. *cresc.* *f.* *ff.*

(au moment où ils vont quitter la scène, Rosanna s'approche d'Astolfio et lui parle tout bas)

Rosanna.

Suis -

Astolfio.

Rosanna.

Mais quelle est -

le, j'ai mon i - dée à moi.

Astolfio.

el- - le? (Rosanna met un doigt sur sa bouche et s'échappe par un autre côté que Ricardo et Astolfio.)

SCÈNE III.

Isabelle seule.

Andante con moto.

Les moines
(dans l'église).

pp

Mi - se - re - re De - - us et par - ce mi - se - ris.

PIANO.

N° 3. Air.

Isabelle.

Recit.

Andante.

Recit.

Au ciel nos destins sont ins-crits!

notre vie eût é-té si

Andante.

bel-le,

mon cœur contre son cœur

et sa main dans ma

Allegro moderato molto.

main,

Si Dieu nous a - vait mis dans le mè - me che - min,

ff dim. *cantando p* *cresc.* *f dim.*

sempre sostenuto con Ped.

Si quelque ange nous eût pro-té-gés sous son ai-le! O mon bien-ai-

p *f*

mé Sur-nous le ciel s'est fer-

dim. *dim.*

mé Ah! si tu m'a-vais mieux ché-

p *rall.* (traînez le son)
m. a. dim. *pp* *cresc.* *rall.*

ri-e, Ail-leurs, dans une au-tre pa-tri-e,

a tempo *f*
p a tempo *cresc.*

Nous au-rions re-con-quis un au-tre Pa-ra-

rall. *a tempo* *rall.* *ff*
ff *dim.* *mf* *cresc.* *cresc. sempre* *ff*

a tempo

dis.

a tempo

ff

dim.

pp

f

dim.

pp

pp

cresc.

cresc.

mf

cresc.

f

p

mf

cresc.

f

pp

Ô mon bien-ai - mé, Le ciel sur nous

s'est re-fer - mé! Tu fus cru-el à ma ten-dres - se,

et pour-tant mal-gré ma dé-tres - se, ce n'est pas

toi que je mau-dis. Non,

Allegro.

non, c'est la main qui nous sé - pa - - - re. non, c'est la

main qui nous sé - pa - - - re; C'est toi seul o -

pè - re bar - ba - - - re Toi, dont nul n'a flé - chi la ri -

gueur, Toi, dont rien n'a vain - cu les co - lè - res,

p *cresc.* *f* *cresc.*

Toi, qui peux le sau-ver et pré-fè - res Le frap - per à tra - vers mon

ff *Più largamente.* *a tempo* *rall.*

cœur. — C'est toi, père bar - ba - re, Toi, dont nul n'a fléchi

a tempo *rall.*

ff *Più largamente.*

la ri-gueur. *a tempo con moto* *ff* C'est toi, pè -

- re bar-ba-re, c'est toi!

SCÈNE IV.

Isabelle, Alvar, Moines.

(A ce moment Alvar apparaît, escorté de deux moines qui le conduisent à l'église prier avant de mourir. La cloche tinte et le chant intérieur redouble d'intensité.)

(Isabelle se jette vivement de côté pour ne pas être vue)

Moderato quasi Allegro.

Chœur des moines
(dans l'église).

PIANO.

Mi - se -

(cloche) (cloche) (cloche)

f *pp* *dim.* *pp* *f*

m. g.

Isabelle.

Moines.

Mon sang se gla - ce!

re - re De - - us et par - ce mi - se - ris. Mi - se -

(cloche) (cloche) (cloche) (cloche)

Un voi - le couvre mes es - prits.

re - re De - - us et par - ce mi - - se - ris.

(cloche) (cloche) (cloche) *rall.* (cloche)

f *rall.* *f*

Piu lento.

Un moine (à Alvar lui montrant l'église).

Condamné, qu'il vous plaise, à votre heure dernière, Adres - ser au Seigneur la su - prême pri - è - re.

pp

N^o 4. Prière.

Moderato.

Alvar
(Sur le seuil
de l'église).

PIANO.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

mis Qu'i - - ci - - bas mon

cri - me s'ex - - pi - - e; gar - - de

tes fu - - reurs à l'im - - pie,

cresc.

à tes dé - - crets je meurs sou - -

mis. O jeu - - nes - se si

tôt ra - - vi - - e, va,

je ne te pleu - - re pas

Je ne re - - gret - - te de la

vi - - - e Que la gloi - re d'un

beau tré - - - pas.

Isabelle (à part).

Dieu puis - - sant prends pi - - tié de
Alvar.
Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Les moines (dans l'église).

Mi - - - se - - - re - - -

nous, A - - - pai - se ton
mis Qui - - - ci - - - bas mon
re Do - - -

jus - te cour - roux. Vois mes
 cri - me s'ex - pi - e. Gar - de
 - - - us. Et

cresc. lar - mes, vois ma souf - france!
cresc. tes fu - reurs à l'im - pie,
cresc. par - ce

En toi seul est mon es - pé -
 à tes dé - crets je meurs sou -
 mi - so -

Isabelle.

ran - - - ce. Dieu puis - - sant,

Alvar.
mis. A mon juge,
Ténors. se

Chœur des moines.
Basses. Mi - - se

ris. Mi - - se

sempre cresc.

cresc.

Dieu puis - - sant, prends pi - -

cresc. à tous, je par - -

cresc. re - - re De - -

cresc. re - - re De - -

tié de nous!

don - - ne.

- us.

- us.

ff.

Adagio.

Alvar.

Et toi — qu'en pleurant j'abandon - - ne,

pp *cresc.*

Isabelle (s'élançant vers lui).

Moderato.

Alvar.

Al - - var

me voi - ci!

C'est cel - le qui t'a -

I - sabel - - - le!

cresc. molto

Isabelle.

do - re!

Cel - - le qui t'a - do - - re sans espé - rance et sans mer -

ci.

Et — qui, même i - ci,

Vient te dire en - core,

Alvar, je t'a -

ff dim. *p* *cresc.*

Isabelle. *rall.* *a tempo*
do - - - re, Vis ou meurs, — me voi-ci!

Alvar. *ff*
Chère I-sa-belle, à

cresc. sempre

ff sempre
Je — sens en moi — même

ff sempre
l'heu-re de la mort, je — sens en moi — même

largamente *rall.*
l'a-mour dont je t'aime plus grand — et plus fort.

largamente
l'a-mour dont je t'aime plus grand — et plus fort.

largamente *ff* *ff dim.* *p*

rall. *a tempo*

SCÈNE V.

Les mêmes. Ricardo, Astolfo et Rosanna, puis Don Pedro.

(On entend dans le lointain les fanfares royales. Astolfo et Ricardo entrent d'un côté, Rosanna de l'autre. Paysans et soldats envahissent la scène.)

N^o5. Final.

Tempo di marcia moderato.

PIANO. *pp* (trompettes dans la coulisse)

Rosanna (à Astolfo)

Le Roi vient, je l'ai vu! j'ai bon es-poir en - cor.

(Don Pedro surgit au milieu de la foule. Il aperçoit Don Alvar et Isabelle l'un près de l'autre.)

cresc. *ff*

Recit.
Pedro.

a tempo

Sa-cri - lège et blas-phè - me! Quoi! tu

a tempo

ff *ff* *ff* *p*

8^{va} Bassa

viens jus-qu'en ce saint lieu In-sul - ter aux hom-mes, à Dieu et jus qu' au

bout dés - ho - no - rer ma ra - ce, fil - - - - le cru-

cresc.

ff

Isab.

(se jetant aux pieds de Pedro.)

Pedro. grà - - ce! grà - - ce!

el - - - - le!

p *cresc. molto* *ff*

SCÈNE VI.

Les mêmes, entrée des Hallebardiers précédant le Roi. Le Roi, son cortège.

A. Fanfare.

Stesso tempo.

PIANO.

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with a forte dynamic marking 'ff'. The melody is primarily in the treble clef, featuring eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes and rests. The piece is marked 'Stesso tempo' and 'PIANO.'

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part consists of a series of chords and eighth notes. The bass clef part features a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the final chord of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has a similar chordal texture. The bass clef part continues with eighth notes. A fermata is placed over the final chord.

Third system of musical notation. The treble clef part shows some melodic movement within the chords. The bass clef part continues with eighth notes. A fermata is placed over the final chord.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features more active eighth-note patterns. The bass clef part continues with eighth notes. A fermata is placed over the final chord.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a more complex texture with some sixteenth notes. The bass clef part continues with eighth notes. A fermata is placed over the final chord.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a more active eighth-note pattern. The bass clef part continues with eighth notes. A fermata is placed over the final chord.

B.—Entrée et Air du Roi.

Andante maestoso.

Le Roi.

Al - ca - de, mon su - jet, je ten - joins de me

PIANO

ren-dre Le ca-pi-taine Al - var qu'en ces lieux tu fis

pren - - dre. J'ai pris le ca-pitaine Al-

Pedro. (fièrement)

var C'é - tait mon droit.

Al-ca - de dans ces lieux, j'y rends seul la jus - ti - -

rall.

rall.

mf

a tempo *rall.*

ce. Il ma dés-ho-no - ré, j'or - don - ne son sup-

ff a tempo *m. d.* *rall.*

a tempo **Le Roi.** (avec calme mais ferme)
pli - ce! C'est ton droit, je le sais, et le proclame i-

ff a tempo *mf*

ci. C'est la loi des ai - eux, et j'en-tends m'y sou-met-tre, que de vie et de

mf *p*

mort un al - ca - de soit mai - - tre. Mais tu souffri-ras

sf *p* *marc.*

bien, si modes - te qu'il soit, qu'à son tour le Roi fasse i - ci va-loir son

cresc. *mf* *dim.* *rall.*

a tempo

droit? Et je veux a-vec toi dis-cu - ter la sen-ten - ce.

a tempo

m.d.

D'un of-fi-cier la vie est cho-se d'im-portance, Al - var dés - ho-no-ra ta

cresc.

fil-le, il eût grand tort. Mais un hymen pou-vait vous met-tre tous d'accord,

mf dim. *p* *cresc.*

Pedro.

Qui l'em-pè - chait? Al - var, al-lé-guant sa nais-san-ce, l'a refu-

mf *p* *f* *ff* *ff*

Le Roi.

sé. N'ai-je pas la puis - sance de t'a - no - blir autant que

ff *p* *ff* *ff*

lui s'il me con - vient? Je ré - cla - me mon

droit et je n'ac - cep - te rien!

Allegretto.

A ton Roi fe - ras - tu cette in -

ju - re mor - tel - le — De ne pas te montrer fier.

d'u - ne fa - veur tel - le? l'hon - neur que je te

fais a - t - il si peu de prix

qu'un bon su - jet le puisse ac - cueil - lir en mé -

pris? à ton Roi fe - ras - tu cette in - -

ju - re mor - tel - - - le de ne pas

te mon - trer fier du - ne fa - - veur

poco a poco cresc.

cresc.

rall.

ff

rall.

Astolfio.

ff a tempo

Ac-cep-te Don Pe-dro! Le de-voir te l'or-don - ne! ce sont tes deux en -

Isabelle.

O mon père, ac-cep - tez! Que vo - tre voix par-don-ne! Ce sont

Rosanna.

Ac-cep-te Don Pe-dro! Le de-voir te l'or-don - ne! ce sont tes deux en -

Alvar.

Ac - cep - tez, Don Pe-dro! Que vo - tre voix par-don-ne! ce sont

Ricardo.

Ac-cep-te Don Pe-dro! Le de-voir te l'or-don - ne! ce sont tes deux en -

Le Roi.

tel - le!

Choeur.

Sopran.

Ac-cep-te Don Pe-dro! le de-voir te l'or-don - ne! Ce sont tes deux en -

C. Altos.

Ac-cep-te Don Pe-dro! le de-voir te l'or-don - ne! Ce sont tes deux en -

Ténors.

Ac-cep-te Don Pe-dro! le de-voir te l'or-don - ne! Ce sont tes deux en -

Basses.

Ac-cep-te Don Pe-dro! le de-voir te l'or-don - ne! Ce sont tes deux en -

a tempo
ff

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir! — prends pi -

ff

vos en - fants que ce Roi vous re - don - ne. Ah! laissez - vous flé -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — prends pi -

ff

vos en - fants que ce Roi vous re - don - ne. Ah! laissez - vous flé -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

a tempo

ff *rall.* *a tempo*

tié de leur re - - pen - tir!

chir, voy - - - ez leur re - pen - - tir!

tié de leur re - - pen - tir!

chir. voy - - - ez leur re - pen - - tir!

ff tié de leur re - - pen - - tir!

ff *rall.* *a tempo*

tié de leur re - - pen - tir!

ff tié de leur re - - pen - tir!

ff tié de leur re - - pen - tir!

ff tié de leur re - - pen - tir!

ff *rall.* *a tempo*

Lento.

Allegretto.

Lento.

Ac - cep - - - - - te!

Mon pè - - - re!

Ac - cep - - - - - te!

Don Pe - - dro, ac - cep - tez!

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

(Don Pedro est encore hésitant. Il regarde tour à tour sa fille et le Roi.)

Ac - cep - - - - - te!

Lento. *pp*

Allegretto. *ff*

Lento. *pp*

Pedro. (après un dernier instant de lutte.)

eh bien, oui, je flé -

chis... j'ac - cep - - - te... je par - don - -

ne. Don Al-var, vo - tre main...

Largamente.

Ma fille, dans mes bras!

Le Roi. (à Don Pedro)

Com - te c'est au Pa - - lais Que tu les u - ni -

Moderato.

ras!

C. - Hymne.

Moderato.

Isabelle.




Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Astolfio.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Rosanna.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Alvar.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Pedro.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Ricardo et Le Roi.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Choeur.

Sopranos.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

C. Altos.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Ténors.




Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Basses.



Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Moderato.



mis Que nos à - - - mes

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que nos à - - - mes

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

mis Que leur chaî - - - ne

fus - sent pu - - ni - - - es; Car tes bon - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fus - sent pu - - ni - - - es; Car tes bon - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -

tés — sont in - - - fi - - ni - - es
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 tés — sont in - - - fi - - ni - - es
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc.

J. 2127 H.

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

The piano accompaniment consists of a treble staff and a bass staff. The treble staff features a rhythmic pattern of eighth notes, often beamed in groups of four. The bass staff provides harmonic support with chords and occasional single notes. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

coeurs sou - - - - - mis. *fff*

(Rideau.)

The musical score is arranged in three systems. The first system contains four staves: three vocal staves in treble clef and one bass staff. The second system contains four staves: three vocal staves in treble clef and one bass staff. The third system contains four staves: two vocal staves in treble clef and two staves for piano accompaniment in grand staff notation. The piano part features complex chordal textures and rhythmic patterns.

Fin.